

FR	Notice d'utilisation	2
DE	Benutzerinformation	15
HU	Használati útmutató	28
PL	Instrukcja obsługi	41
SL	Navodila za uporabo	54
ES	Manual de instrucciones	66

USER MANUAL

Lave-vaisselle
Geschirrspüler
Mosogatógép
Zmywarka
Pomivalni stroj
Lavavajillas

Sommaire


Instructions de sécurité _____	2	Conseils _____	9
Bandeau de commande _____	4	Entretien et nettoyage _____	10
Programmes _____	4	En cas d'anomalie de fonctionnement _____	11
Options _____	5	Caracteristiques techniques _____	13
Avant la première utilisation _____	6	En matière de protection de l'environnement _____	14
Utilisation quotidienne _____	8	-----	14

Sous réserve de modifications.

Instructions de sécurité

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages et blessures liés à une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours cette notice avec votre appareil pour vous y référer ultérieurement.

Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

 **Avertissement** Risque d'asphyxie, de blessure ou d'invalidité permanente.


- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants.
- Ne laissez pas les détergents à la portée des enfants.
- Tenez les enfants et les animaux éloignés de la porte de l'appareil lorsque celle-ci est ouverte.

Installation

- Retirez l'intégralité de l'emballage.
- N'installez pas et ne branchez pas un appareil endommagé.

- N'installez pas l'appareil ou ne l'utilisez pas dans un endroit où la température ambiante est inférieure à 0 °C.
- Suivez scrupuleusement les instructions d'installation fournies avec l'appareil.

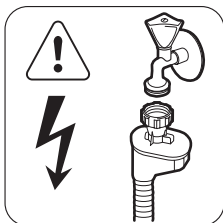
Branchement électrique

 **Avertissement** Risque d'incendie ou d'électrocution.

- L'appareil doit être relié à la terre.
- Vérifiez que les données électriques figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles de votre réseau. Si ce n'est pas le cas, contactez un électricien.
- Utilisez toujours une prise de courant de sécurité correctement installée.
- N'utilisez pas d'adaptateurs multiprises ni de rallonges.
- Veillez à ne pas endommager la fiche secteur ni le câble d'alimentation. Le remplacement du cordon d'alimentation de l'appareil doit être effectué par notre service après-vente.
- Ne connectez la fiche d'alimentation à la prise de courant qu'à la fin de l'installation. Assurez-vous que la prise de courant est accessible une fois l'appareil installé.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation électrique pour débrancher l'appareil. Tirez toujours sur la prise.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation ou la prise avec des mains mouillées.
- Cet appareil est conforme aux directives CEE.

Raccordement à l'arrivée d'eau

- Veillez à ne pas endommager les tuyaux de circulation d'eau.
- Avant de brancher l'appareil à des tuyaux neufs ou n'ayant pas servi depuis longtemps, laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit propre.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, assurez-vous de l'absence de fuites.



⚠ Avertissement Tension dangereuse.

Le tuyau d'arrivée d'eau comporte une soupape de sécurité et une gaine avec un câble d'alimentation intérieur.

- Si le tuyau d'arrivée d'eau est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur. Contactez le service après-vente pour remplacer le tuyau d'arrivée d'eau.

Utilisation

- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et des situations telles que :
 - Cuisines réservées aux employés dans des magasins, bureaux et autres lieux de travail
 - Bâtiments de ferme
 - Pour une utilisation privée, par les clients, dans des hôtels et autres lieux de séjour
 - En chambre d'hôte.

⚠ Avertissement Risque de blessures, de brûlures, d'électrocution ou d'incendie.

- Ne modifiez pas les caractéristiques de cet appareil.
- Placez les couteaux et les couverts avec des bouts pointus dans le panier à couverts

avec les pointes tournées vers le bas ou en position horizontale.

- Ne laissez pas la porte de l'appareil ouverte sans surveillance pour éviter tout risque de chute.
- Ne montez pas sur le hublot ouvert de votre appareil ; ne vous asseyez pas dessus.
- Les produits de lavage pour lave-vaisselle sont dangereux. Suivez les consignes de sécurité figurant sur l'emballage du produit de lavage.
- Ne buvez pas l'eau de l'appareil ; ne jouez pas avec.
- N'enlevez pas la vaisselle de l'appareil avant la fin du programme. Il peut rester du produit de lavage sur la vaisselle.
- De la vapeur chaude peut s'échapper de l'appareil si vous ouvrez la porte pendant le déroulement d'un programme.
- Ne placez pas de produits inflammables ou d'éléments imbibés de produits inflammables à l'intérieur ou à proximité de l'appareil, ni sur celui-ci.
- Ne pulvérisez pas d'eau ni de vapeur pour nettoyer l'appareil.

Mise au rebut

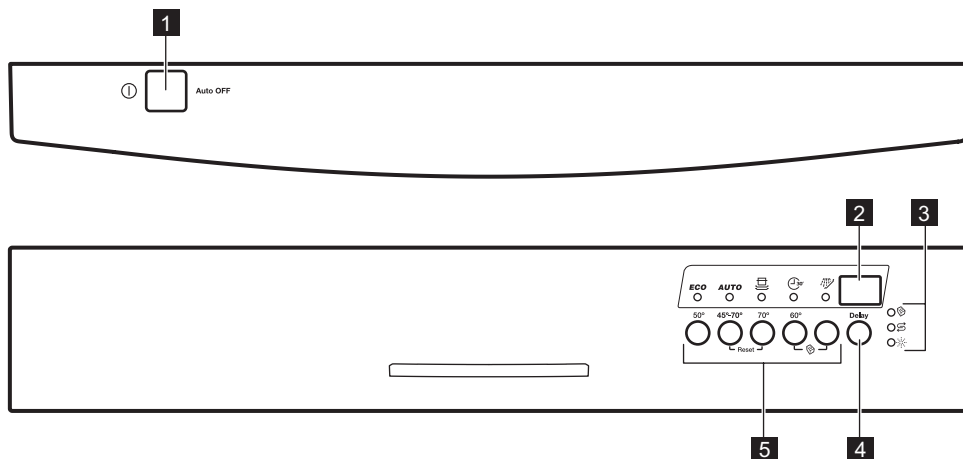
⚠ Avertissement Risque de blessure ou d'asphyxie.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et mettez-le au rebut.
- Retirez le dispositif de verrouillage de la porte pour empêcher les enfants et les animaux de s'enfermer dans l'appareil.

Maintenance

- Contactez le service après-vente pour faire réparer l'appareil. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Lorsque vous contactez le service, assurez-vous de disposer des informations suivantes (qui se trouvent sur la plaque signalétique).
Modèle :
PNC :
Numéro de série :

Bandeau de commande



1 Touche Marche/Arrêt

2 Affichage

3 Voyants




4 Touche Delay

5 Touches de programme

Voyants	Description
	Voyant « Tout en 1 ».
	Voyant du réservoir de sel régénérant. Ce voyant est éteint pendant le déroulement du programme.
	Voyant du réservoir de liquide de rinçage. Ce voyant est éteint pendant le déroulement du programme.

Programmes

Programme ¹⁾	Degré de salissure Type de vaisselle	Phases du programme	Durée (min)	Consommation électrique (kWh)	Eau (l)
ECO ²⁾	Normalement sale Vaisselle et couverts	Prélavage Lavage à 50 °C Rinçages Séchage	195	1.03	11
AUTO ³⁾	Tous Vaisselle, couverts, plats et casseroles	Prélavage Lavage de 45 °C à 70 °C Rinçages Séchage	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14

Programme ¹⁾	Degré de salissure Type de vaisselle	Phases du programme	Durée (min)	Consommation électrique (kWh)	Eau (l)
	Très sale Vaisselle, couverts, plats et casseroles	Prélavage Lavage à 70 °C Rinçages Séchage	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
	Vaisselle fraîche- ment sale Vaisselle et cou- verts	Lavage à 60 °C Rinçage	30	0.8	9
	Tous	Prélavage	14	0.1	4

- 1) Les valeurs de consommation peuvent changer en fonction de la pression et de la température de l'eau, des variations de l'alimentation électrique, de la quantité de vaisselle chargée ainsi que des options sélectionnées.
- 2) Ce programme vous permet d'optimiser votre consommation d'eau et d'énergie pour la vaisselle et les couverts normalement sales. (Il s'agit du programme standard pour les instituts de tests.)
- 3) L'appareil détecte le degré de salissure et la quantité de vaisselle dans les paniers. Il règle automatiquement la température ainsi que le volume d'eau, la consommation d'énergie et la durée du programme.
- 4) Ce programme permet de laver une charge de vaisselle fraîchement sale. Il offre de bons résultats de lavage en peu de temps.
- 5) Ce programme permet un rinçage rapide. Cela empêche les restes de nourriture de coller sur la vaisselle et évite les mauvaises odeurs.
N'utilisez pas de produit de lavage avec ce programme.

Informations pour les instituts de test

Pour toute information relative aux performances de test, envoyez un courrier électronique à l'adresse :

info.test@dishwasher-production.com

Notez le numéro du produit (PNC) situé sur la plaque signalétique.

Options



Fonction « Tout en 1 »

Activez cette option uniquement si vous utilisez des pastilles de détergent multifonctions. Cette option désactive le débit du liquide de rinçage et du sel régénérant. Les voyants correspondants sont éteints.

La durée du programme peut augmenter.

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour allumer l'appareil.
2. Assurez-vous que l'appareil est en mode Programmation ; reportez-vous au chapitre « Réglage et départ d'un programme ».

3. Appuyez simultanément sur les touches



 et  et maintenez-les enfoncées jusqu'à ce que le voyant de la fonction « Tout en 1 » s'allume.

Si vous cessez d'utiliser des pastilles de détergent multifonctions, avant de commencer à utiliser à la fois du produit de lavage, du liquide de rinçage et du sel régénérant, effectuez ces étapes :

1. Réglez l'adoucisseur d'eau au niveau maximal.

- Assurez-vous que le réservoir de sel régénérant et le distributeur de liquide de rinçage sont pleins.
- Démarrez le programme le plus court par une phase de rinçage, sans produit de lavage ni vaisselle.
- Réglez l'adoucisseur d'eau en fonction de la dureté de l'eau de votre région.

- Ajustez la quantité de liquide de rinçage libérée.

 Cette option n'est pas compatible avec le programme .

Avant la première utilisation

- Assurez-vous que le niveau réglé pour l'adoucisseur d'eau correspond à la dureté de l'eau de votre région. Dans le cas contraire, réglez le niveau de l'adoucisseur d'eau. Contactez votre compagnie des eaux pour connaître la dureté de l'eau de votre région.
- Remplissez le réservoir de sel régénérant.
- Remplissez le distributeur de liquide de rinçage.

- Ouvrez le robinet d'eau.
- Des résidus du processus de fabrication peuvent subsister dans l'appareil. Démarrez un programme pour les évacuer. N'utilisez pas de produit de lavage et ne chargez pas les paniers.


Réglage de l'adoucisseur d'eau

Dureté de l'eau				Réglage de l'adoucisseur d'eau
Degrés allemands (°dH)	Degrés français (°fH)	mmol/l	Degrés Clarke	Niveau
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾


1) Réglage d'usine.

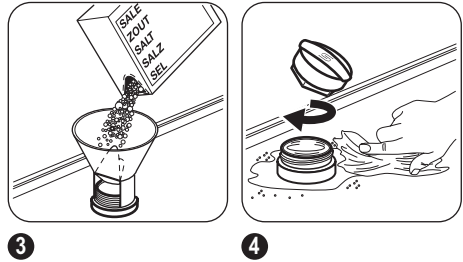
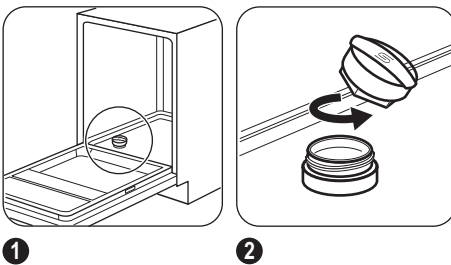
2) N'utilisez pas de sel à ce niveau.

Comment régler le niveau de l'adoucisseur d'eau

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour allumer l'appareil. Assurez-vous que l'appareil est en mode Programmation ; reportez-vous au chapitre « Réglage et départ d'un programme ».
2. Appuyez simultanément sur les touches **AUTO** et  jusqu'à ce que les voyants **ECO**, **AUTO** et  se mettent à clignoter.
3. Appuyez sur la touche **ECO**.
 - Les voyants **AUTO** et  s'éteignent.
 - Le voyant **ECO** continue à clignoter.
 - L'affichage indique le réglage actuel de l'adoucisseur d'eau, par exemple **5 L** = niveau 5.
4. Appuyez sur la touche **ECO** à plusieurs reprises pour modifier le réglage. Chaque appui sur la touche fait passer au niveau suivant.
5. Éteignez l'appareil pour confirmer le réglage.

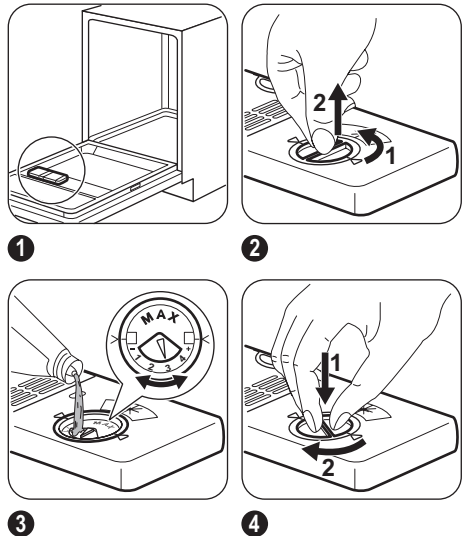
Remplissage du réservoir de sel régénérant

 **Attention** De l'eau et du sel peuvent sortir du réservoir de sel régénérant lorsque vous le remplissez. Risque de corrosion. Afin d'éviter cela, après avoir rempli le réservoir de sel régénérant, démarrez un programme.



Mettez 1 litre d'eau dans le réservoir de sel régénérant (uniquement la première fois).

Remplissage du distributeur de liquide de rinçage

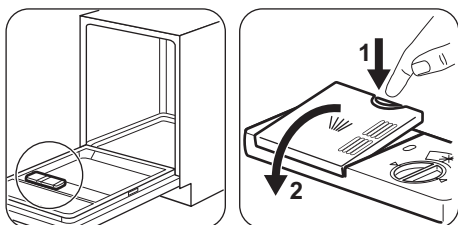


Pour régler la quantité de liquide de rinçage libérée, tournez le sélecteur entre la position 1 (quantité minimale) et la position 4 (quantité maximale).

Utilisation quotidienne

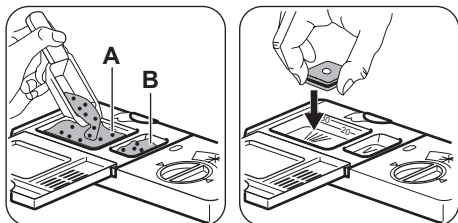
- Ouvrez le robinet d'eau.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour allumer l'appareil. Assurez-vous que l'appareil est en mode Programmation ; reportez-vous au chapitre « Réglage et départ d'un programme ».
 - Si le voyant du réservoir de sel régénérant est allumé, remplissez le réservoir.
 - Si le voyant du liquide de rinçage est allumé, remplissez le distributeur de liquide de rinçage.
- Chargez les paniers.
- Ajoutez du produit de lavage.
 - Si vous utilisez des pastilles de détergent multifonctions, activez l'option « Tout en 1 ».
- Réglez et lancez le programme adapté au type de vaisselle et au degré de salissure.

Utilisation du produit de lavage



1

2




3

4

Versez du produit de lavage ou placez une pastille dans le compartiment (A). Si le programme comporte une phase de pré-lavage, versez une petite quantité de produit de lavage dans le compartiment (B).

Réglage et départ d'un programme

Mode Programmation

Certains réglages nécessitent que l'appareil soit en mode Programmation. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour allumer l'appareil. L'appareil est en mode Programmation lorsque tous les voyants de programme s'allument et 2 barres d'état horizontales sont affichées. Si le bandeau de commande ne présente pas ces conditions, maintenez enfoncées simultanément les touches **AUTO** et  jusqu'à ce que l'appareil se mette en mode Programmation.

Démarrage d'un programme sans départ différé

- Ouvrez le robinet d'eau.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour allumer l'appareil. Assurez-vous que l'appareil est en mode Programmation.
- Appuyez sur la touche du programme voulu.
 - Le voyant correspondant clignote tandis que tous les autres voyants de programme s'éteignent.
 - L'affichage indique la durée du programme.
- Fermez la porte de l'appareil ; le programme démarre.
 - Le voyant correspondant au programme s'allume.
 - Le décompte de la durée du programme démarre et s'effectue par paliers d'une minute.

Démarrage d'un programme avec départ différé

- Sélectionnez le programme.
- Appuyez sur la touche de départ différé à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'affichage indique la durée du départ différé que vous souhaitez régler (de 1 à 24 heures).
 - La durée du départ différé s'affiche.

- Le voyant correspondant au programme clignote.
3. Fermez la porte de l'appareil ; le décompte démarre.
- Le décompte s'effectue par paliers d'une heure.
 - Le voyant correspondant au programme s'allume.

Lorsque le décompte est terminé, le programme démarre.


i Vous pouvez régler un programme, des options compatibles et le départ différé même si la porte de l'appareil est fermée. Dans ce cas, vous disposez de 3 secondes pour effectuer chaque réglage avant que l'appareil se mette en route automatiquement.

Ouverture de la porte au cours du fonctionnement de l'appareil

Si vous ouvrez la porte, l'appareil s'arrête. Lorsque vous refermez la porte, l'appareil reprend là où il a été interrompu.

Annulation du départ différé au cours du décompte

En annulant le départ différé, vous annulez également le programme.

1. Maintenez enfoncées simultanément les touches **AUTO** et  jusqu'à ce que tous les voyants de programme s'allument et que 2 barres d'état horizontales s'affichent.

Annulation du programme

1. Maintenez enfoncées simultanément les touches **AUTO** et  jusqu'à ce que

Conseils

Adoucisseur d'eau

L'eau dure contient une grande quantité de minéraux pouvant endommager l'appareil et donner de mauvais résultats de lavage. L'adoucisseur d'eau neutralise ces minéraux.

Le sel régénérant préserve la propreté et le bon état de l'adoucisseur d'eau. Il est important de régler l'adoucisseur d'eau sur un niveau adéquat. Cela garantit que l'adoucisseur

tous les voyants de programme s'allument et que 2 barres d'état horizontales s'affichent.

i Assurez-vous que le distributeur de produit de lavage n'est pas vide avant de démarrer un nouveau programme de lavage.

À la fin du programme

- L'affichage indique 0:00.
1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour éteindre l'appareil.
 2. Fermez le robinet d'eau.

i Si vous n'appuyez pas sur la touche Marche/Arrêt, la fonction Auto Off éteint automatiquement l'appareil au bout de quelques minutes après la fin du programme. Cela permet de diminuer la consommation d'énergie.

Important

- Attendez que la vaisselle refroidisse avant de la retirer du lave-vaisselle. La vaisselle encore chaude est sensible aux chocs.
- Déchargez d'abord le panier inférieur, puis le panier supérieur.
- Les côtés et la porte de l'appareil peuvent être mouillés. L'acier inoxydable refroidit plus rapidement que la vaisselle.

d'eau utilise la quantité correcte de sel régénérant et d'eau.

Utilisation de sel régénérant, de liquide de rinçage et de produit de lavage

- Utilisez uniquement du sel régénérant, du liquide de rinçage et du produit de lavage conçus pour les lave-vaisselle. D'autres produits peuvent endommager l'appareil.

- Lors de la dernière phase de rinçage, le liquide de rinçage permet de sécher la vaisselle sans laisser de traînées ni de taches.
- Les pastilles de détergent multifonctions contiennent du produit de lavage, du liquide de rinçage et d'autres adjuvants. Assurez-vous que ces pastilles sont adaptées à la dureté de l'eau de votre région. Reportez-vous aux instructions figurant sur l'emballage de ces produits.
- Les tablettes de détergent ne se dissolvent pas complètement durant les programmes courts. Pour éviter que des résidus de produit de lavage ne se déposent sur la vaisselle, nous recommandons d'utiliser des pastilles de détergent avec des programmes longs.



N'utilisez que la quantité nécessaire de produit de lavage. Reportez-vous aux instructions figurant sur l'emballage du produit de lavage.

Chargement des paniers



Reportez-vous à la brochure fournie pour consulter des exemples de charge des paniers.

- Utilisez uniquement cet appareil pour laver des articles qui peuvent passer au lave-vaisselle.
- Ne mettez pas dans le lave-vaisselle des articles en bois, en corne, en aluminium, en étain et en cuivre.
- Ne placez pas dans l'appareil des objets pouvant absorber l'eau (éponges, chiffons de nettoyage).
- Enlevez les restes d'aliments sur les articles.
- Pour retirer facilement les résidus d'aliments brûlés, faites tremper les plats et les casse-

roles dans l'eau avant de les placer dans l'appareil.

- Chargez les articles creux (tasses, verres et casseroles) en les retournant.
- La vaisselle et les couverts ne doivent pas être insérés les uns dans les autres ni se chevaucher. Mélangez les cuillères avec d'autres couverts.
- Vérifiez que les verres ne se touchent pas pour éviter qu'ils ne se brisent.
- Placez les petits articles dans le panier à couverts.
- Placez les articles légers dans le panier supérieur. Disposez-les de façon à ce qu'ils ne puissent pas se retourner.
- Assurez-vous que les bras d'aspersion tournent librement avant de lancer un programme.

Avant le démarrage d'un programme

Assurez-vous que :

- Les filtres sont propres et correctement installés.
- Les bras d'aspersion ne sont pas obstrués.
- La vaisselle est bien positionnée dans les paniers.
- Le programme est adapté au type de vaisselle et au degré de salissure.
- Vous utilisez la bonne quantité de produit de lavage.
- Vous avez utilisé du sel régénérant et du liquide de rinçage (sauf si vous utilisez des pastilles de détergent multifonctions).
- Le bouchon du réservoir de sel régénérant est vissé.

Entretien et nettoyage

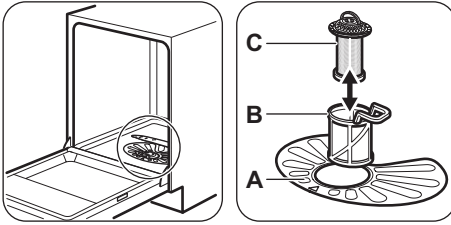


Avertissement Avant toute opération d'entretien, éteignez l'appareil et débranchez la prise secteur.



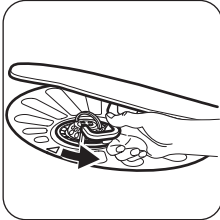
Les filtres sales et les bras d'aspersion obstrués diminuent les résultats de lavage. Contrôlez-les régulièrement et nettoyez-les si nécessaire.

Nettoyage des filtres

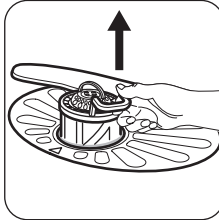


1

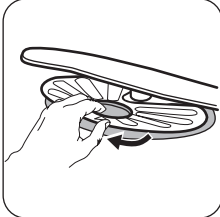
2



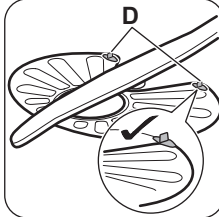
3



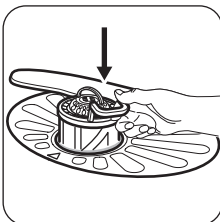
4



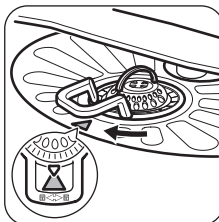
5



6



7



8

Pour retirer les filtres (B) et (C), tournez la poignée vers la gauche et enlevez-la. Démontez les filtres (B) et (C). Lavez les filtres à l'eau courante.

Retirez le filtre (A). Lavez le filtre à l'eau courante.

Avant de remettre le filtre (A) en place, assurez-vous qu'il ne reste aucun résidu alimentaire ni salissure à l'intérieur ou autour du bord du collecteur d'eau.

Assurez-vous que le filtre (A) est correctement positionné, sous les 2 guides (D).

Remontez les filtres (B) et (C). Remettez-les en place dans le filtre (A). Tournez la poignée vers la droite jusqu'à la butée.

i Une position incorrecte des filtres peut donner de mauvais résultats de lavage et endommager l'appareil.

Nettoyage des bras d'aspersion

Ne retirez pas les bras d'aspersion.

Si des résidus ont bouché les orifices des bras d'aspersion, éliminez ceux-ci à l'aide d'un objet fin et pointu.

Nettoyage extérieur

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humide.

Utilisez uniquement des produits de lavage neutres. N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons à récurer ni de solvants.

Nettoyage intérieur

Si vous utilisez régulièrement des programmes de courte durée, des dépôts de graisse et des dépôts calcaires peuvent se former à l'intérieur de l'appareil.

Pour éviter cela, nous recommandons de lancer un programme long au moins 2 fois par mois.

En cas d'anomalie de fonctionnement

L'appareil ne démarre pas ou s'arrête en cours de programme.

Veillez vous reporter aux informations suivantes avant de contacter le service après-vente pour résoudre un problème.

Pour certaines anomalies, l'écran affiche un code d'alarme :

- ,10 - L'appareil n'est pas approvisionné en eau.
- ,20 - L'appareil ne se vidange pas.

- **E30** - Le système de sécurité anti-débordement s'est déclenché.



Avertissement Éteignez l'appareil avant de procéder aux vérifications.

Problème	Solution possible
L'appareil ne se met pas en fonctionnement.	Assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation est bien insérée dans la prise de courant.
	Assurez-vous qu'aucun fusible n'a disjoncté dans la boîte à fusibles.
Le programme ne démarre pas.	Vérifiez que la porte de l'appareil est fermée.
	Si vous avez sélectionné un départ différé, annulez-le ou attendez la fin du décompte.
L'appareil ne se remplit pas d'eau.	Assurez-vous que le robinet d'eau est ouvert.
	Assurez-vous que la pression de l'arrivée d'eau n'est pas trop basse. Pour obtenir cette information, contactez votre compagnie des eaux.
	Assurez-vous que le robinet d'eau n'est pas obstrué.
	Assurez-vous que le filtre du tuyau d'arrivée d'eau n'est pas obstrué.
	Assurez-vous que le tuyau d'arrivée d'eau n'est pas tordu ni plié.
L'appareil ne vidange pas l'eau.	Assurez-vous que le siphon de l'évier n'est pas obstrué.
	Assurez-vous que le tuyau de vidange n'est pas tordu ni plié.
Le système de sécurité anti-débordement s'est déclenché.	Fermez le robinet d'eau et contactez le service après-vente.

Après avoir effectué les vérifications, mettez l'appareil en marche. Le programme reprend là où il s'était interrompu.

Si le problème persiste, contactez le service après-vente.

Si l'écran affiche d'autres codes d'alarme, contactez le service après-vente.

Si les résultats de lavage et de séchage ne sont pas satisfaisants

Trainées blanchâtres ou pellicules bleuâtres sur les verres et la vaisselle

- La quantité de liquide de rinçage libérée est trop importante. Placez le sélecteur de dosage du liquide de rinçage sur le niveau le plus faible.
- La quantité de produit de lavage est excessive.

Taches et traces de gouttes d'eau séchées sur les verres et la vaisselle

- La quantité de liquide de rinçage libérée n'est pas suffisante. Placez le sélecteur de dosage du liquide de rinçage sur un niveau plus élevé.
- Il se peut que la qualité du produit de lavage soit en cause.



La vaisselle est mouillée

- Le programme ne contient pas de phase de séchage ou une phase de séchage à basse température.
- Le distributeur de liquide de rinçage est vide.
- Il se peut que la qualité du liquide de rinçage soit en cause.
- Il se peut que la qualité des pastilles de détergent multifonctions soit en cause. Essayez une marque différente ou activez le



distributeur de liquide de rinçage et utilisez du liquide de rinçage avec les pastilles de détergent multifonctions.

i Pour trouver d'autres causes possibles, reportez-vous au chapitre « CONSEILS ».

Comment activer le distributeur de liquide de rinçage

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour allumer l'appareil. Assurez-vous que l'appareil est en mode Programmation ; reportez-vous au chapitre « Réglage et départ d'un programme ».
2. Appuyez simultanément sur les touches **AUTO** et  jusqu'à ce que les voyants **ECO**, **AUTO** et  se mettent à clignoter.
3. Appuyez sur la touche **AUTO**.

- Les voyants **ECO** et  s'éteignent.
- Le voyant **AUTO** continue à clignoter.
- L'affichage indique le réglage actuel.

	Distributeur de liquide de rinçage désactivé.
	Distributeur de liquide de rinçage activé.

4. Appuyez sur **AUTO** pour modifier le réglage.
5. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour éteindre l'appareil et confirmer le réglage.
6. Ajustez la quantité de liquide de rinçage libérée.
7. Remplissez le distributeur de liquide de rinçage.

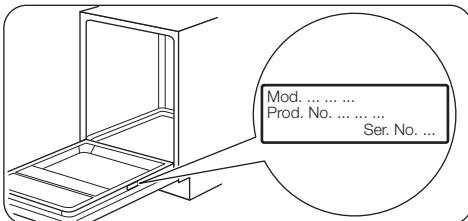
Caracteristiques techniques

Dimensions	Largeur / Hauteur / Profondeur (mm)	600 / 850 / 625
Branchement électrique	Reportez-vous à la plaque signalétique.	
	Tension	220-240 V
	Fréquence	50 Hz
Pression de l'arrivée d'eau	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Arrivée d'eau ¹⁾	Eau froide ou eau chaude ²⁾	max. 60 °C
Capacité	Couverts	12
Consommation électrique	Mode « Veille »	0.99 W
	Mode « Arrêt »	0.10 W

1) Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau à un robinet fileté (3/4 pouce).

2) Si l'eau chaude est produite à partir de sources d'énergie respectueuses de l'environnement (par exemple, panneaux solaires ou énergie éolienne), utilisez une arrivée d'eau chaude afin de réduire la consommation d'énergie.

Plaque signalétique



En matière de protection de l'environnement

Recyclez les matériaux portant le symbole ♻️. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet.

Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole ⚡ avec les

ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

- Veuillez jeter les matériaux d'emballage de manière appropriée. Recyclez les matériaux portant le symbole ♻️.

Inhalt

Sicherheitshinweise _____	15	Tipps und Hinweise _____	22
Bedienfeld _____	17	Reinigung und Pflege _____	23
Programme _____	17	Fehlersuche _____	24
Optionen _____	18	Technische Daten _____	26
Vor der ersten Inbetriebnahme _____	19	Umwelttipps _____	27
Täglicher Gebrauch _____	20		

Änderungen vorbehalten.



Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Montage und dem Gebrauch des Geräts zuerst die Gebrauchsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen und Beschädigungen durch unsachgemäße Montage. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung griffbereit auf.

Sicherheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen

⚠️ Warnung! Es besteht Erstickungsgefahr, Risiko von Verletzungen oder permanenten Behinderungen.

- Lassen Sie keine Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen dieses Gerät benutzen. Solche Personen müssen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder bei der Bedienung des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Alle Verpackungsmaterialien von Kindern fernhalten.
- Halten Sie alle Reinigungsmittel von Kindern fern.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom geöffneten Gerät fern.

Montage

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie ein beschädigtes Gerät nicht auf und benutzen Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur unter 0 °C absinken kann, und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Temperatur unter 0 °C absinkt.

Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.

- Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.

Elektrischer Anschluss

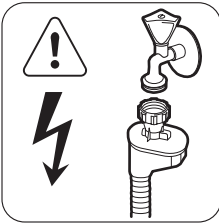
⚠️ Warnung! Brand- und Stromschlaggefahr.

- Das Gerät muss geerdet sein.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Daten auf dem Typenschild den Daten Ihrer Stromversorgung entsprechen. Wenden Sie sich andernfalls an eine Elektrofachkraft.
- Das Gerät darf ausschließlich an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, Netzstecker und Netzkabel nicht zu beschädigen. Falls das Netzkabel des Geräts ersetzt werden muss, lassen Sie dies durch unseren Kundendienst durchführen.
- Stecken Sie den Netzstecker erst nach Abschluss der Montage in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach der Montage noch zugänglich ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät von der Spannungsversorgung zu trennen. Ziehen Sie dazu immer direkt am Netzstecker.
- Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker nicht mit nassen Händen an.

- Das Gerät entspricht den EWG-Richtlinien.

Wasseranschluss

- Achten Sie darauf, die Wasserschläuche nicht zu beschädigen.
- Bevor Sie neue oder lange Zeit nicht benutzte Schläuche an das Gerät anschließen, lassen Sie Wasser durch die Schläuche fließen, bis es sauber austritt.
- Achten Sie darauf, dass beim ersten Gebrauch des Geräts keine Undichtheiten vorhanden sind.



⚠ Warnung! Gefährliche Spannung.

Der Wasserzulaufschlauch verfügt über ein Sicherheitsventil und eine Ummantelung mit einem innenliegenden Netzkabel.

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Wasserzulaufschlauch beschädigt ist. Wenden Sie sich für den Austausch des Wasserzulaufschlauches an den Kundendienst.

Gebrauch

- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern
 - Bauernhöfe
 - Für Gäste in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten
 - In Pensionen und vergleichbaren Unterbringungsmöglichkeiten.

⚠ Warnung! Es besteht Verletzungs-, Verbrennungs-, Stromschlag- oder Brandgefahr.

- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Gerät vor.
- Stellen Sie Messer und Besteck mit scharfen Spitzen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb oder legen Sie sie waagrecht in das Gerät.
- Lassen Sie die Gerätetür nicht ohne Beaufsichtigung offen stehen, damit von der Tür keine Stolpergefahr ausgeht.
- Setzen oder stellen Sie sich nie auf die offene Tür.
- Geschirrspüler-Reinigungsmittel sind gefährlich. Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen auf der Reinigungsmittelverpackung.
- Trinken Sie nicht das Wasser aus dem Gerät und verwenden Sie es nicht zum Spielen.
- Nehmen Sie kein Geschirr aus dem Gerät, bevor das Programm beendet ist. Es könnte sich noch Reinigungsmittel auf dem Geschirr befinden.
- Es kann heißer Dampf aus dem Gerät austreten, wenn Sie die Tür während des Ablaufs eines Programms öffnen.
- Platzieren Sie keine entflammaren Produkte oder Gegenstände, die mit entflammaren Produkten benetzt sind, im Gerät, auf dem Gerät oder in der Nähe des Geräts.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasser- oder Dampfstrahl.

Entsorgung

⚠ Warnung! Verletzungs- und Erstickengefahr.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab und entsorgen Sie es.
- Entfernen Sie das Türschloss, um zu verhindern, dass sich Kinder oder Haustiere in dem Gerät einschließen.

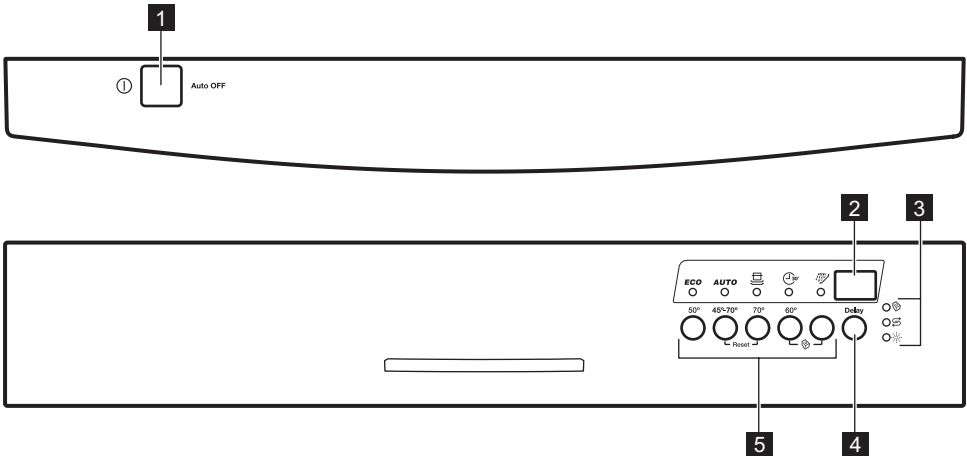
Kundendienst

- Wenden Sie sich zur Reparatur des Geräts an den Kundendienst. Wir empfehlen nur Originalersatzteile zu verwenden.

- Wenn Sie sich an den Kundendienst wenden, sollten Sie folgende Angaben, die Sie auf dem Typenschild finden, zur Hand haben.

Modell:
Produkt-Nummer (PNC):
Seriennummer:

Bedienfeld






- 1** Taste „Ein/Aus“
- 2** Display
- 3** Kontrolllampen

- 4** Taste Delay
- 5** Programmwahltasten

Kontrolllampen	Beschreibung
	Kontrolllampe „Multitab“
	Kontrolllampe „Salz“. Diese Kontrolllampe erlischt während des Programmbetriebs.
	Kontrolllampe „Klarspülmittel“. Diese Kontrolllampe erlischt während des Programmbetriebs.

Programme

Programm 1)	Verschmutzungsgrad Beladung	Programmphasen	Dauer (Min.)	Energieverbrauch (kWh)	Wasser (l)
ECO 2)	Normal verschmutzt Geschirr und Besteck	Vorspülen Hauptspülgang 50 °C Spülgänge Trocknen	195	1.03	11

Programm 1)	Verschmutzungsgrad Beladung	Programmphasen	Dauer (Min.)	Energieverbrauch (kWh)	Wasser (l)
AUTO 3)	Alle Geschirr, Besteck, Töpfe und Pfannen	Vorspülen Hauptspülgang von 45 °C bis 70 °C Spülgänge Trocknen	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14
	Stark verschmutzt Geschirr, Besteck, Töpfe und Pfannen	Vorspülen Hauptspülgang 70 °C Spülgänge Trocknen	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
 30' 4)	Vor kurzem benutztes Geschirr Geschirr und Besteck	Hauptspülgang 60 °C Spülgang	30	0.8	9
 5)	Alle	Vorspülen	14	0.1	4

- 1) Druck und Temperatur des Wassers, die Schwankungen in der Stromversorgung, die ausgewählten Optionen und die Geschirrmenge können die Werte verändern.
- 2) Dieses Programm gewährleistet den wirtschaftlichsten Wasser- und Energieverbrauch für normal verschmutztes Geschirr und Besteck. (Dies ist das Standardprogramm für Prüfinstitute.)
- 3) Das Gerät erkennt den Verschmutzungsgrad und die Anzahl der Geschirteile in den Körben. Es stellt dann automatisch die Wassertemperatur und -menge, den Energieverbrauch und die Programmdauer ein.
- 4) Mit diesem Programm können Sie vor kurzem benutztes Geschirr spülen. Sie erhalten gute Spülergebnisse in kurzer Zeit.
- 5) Verwenden Sie dieses Programm zum schnellen Abspülen des Geschirrs. Damit wird vermieden, dass sich Essensreste am Geschirr festsetzen und unangenehme Gerüche aus dem Gerät entweichen. Verwenden Sie für dieses Programm kein Reinigungsmittel.

Informationen für Prüfinstitute

Möchten Sie Informationen zum Leistungstest erhalten, schicken Sie eine E-Mail an: info.test@dishwasher-production.com
Notieren Sie die Produktnummer (PNC), die Sie auf dem Typenschild finden.



Optionen

Multitab

Schalten Sie diese Option nur ein, wenn Sie Kombi-Reinigungstabletten verwenden. Mit der Option „Multitab“ wird die Zufuhr von Klarspülmittel und Salz ausgeschaltet. Die entsprechenden Kontrolllampen sind ausgeschaltet.

Die Programmdauer kann sich verlängern.

1. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät einzuschalten.



2. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Einstellmodus befindet, siehe Abschnitt „Einstellen und Starten eines Programms“.
3. Halten Sie die Tasten „“ und „“ gleichzeitig gedrückt, bis die Kontrolllampe „Multitab“ leuchtet.

Wenn Sie nicht länger Kombi-Reinigungstabletten verwenden, führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor Sie ein anderes Reinigungsmittel, ein

anderes Klarspülmittel oder ein anderes Geschirrspülsalz verwenden:

1. Stellen Sie den Wasserenthärter auf die höchste Stufe ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Salzbehälter und der Klarspülmittel-Dosierer gefüllt sind.
3. Starten Sie das kürzeste Programm mit einem Spülgang ohne Reinigungsmittel und ohne Geschirr.

4. Stellen Sie den Wasserenthärter entsprechend der Wasserhärte in Ihrem Gebiet ein.
5. Stellen Sie die Menge des Klarspülmittels ein.

 Diese Option lässt sich bei  nicht wählen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Prüfen Sie, ob der Wasserenthärter entsprechend der Wasserhärte in Ihrem Gebiet eingestellt ist. Passen Sie die Einstellung bei Bedarf entsprechend an. Wenden Sie sich an das örtliche Wasserversorgungsunternehmen, um die Wasserhärte in Ihrem Gebiet zu erfahren.
2. Füllen Sie den Salzbehälter.
3. Füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer.
4. Drehen Sie den Wasserhahn auf.
5. Möglicherweise haben sich im Gerät Rückstände angesammelt. Starten Sie ein Programm, um diese zu entfernen. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel und beladen Sie die Körbe nicht.

Einstellen des Wasserenthärters

Wasserhärte				Wasserenthärter-Einstellung
Deutsche Wasserhärte- grade (°dH)	Französische Wasserhärte- grade (°fH)	mmol/l	Clarke Wasserhärte- grade	Stufe
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)




1) Werkseinstellung.

2) Verwenden Sie kein Salz bei diesen Werten.


Einstellen der Wasserenthärterstufe

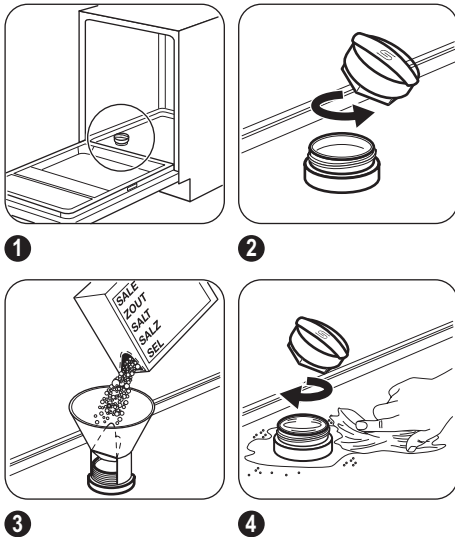
1. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät einzuschalten. Stellen Sie sicher,

dass sich das Gerät im Einstellmodus befindet, siehe Abschnitt „Einstellen und Starten eines Programms“.

2. Halten Sie **AUTO** und  gleichzeitig gedrückt, bis die Kontrolllampen **ECO**, **AUTO** und  blinken.
3. Drücken Sie **ECO**.
 - Die Kontrolllampen **AUTO** und  erlöschen.
 - Die Kontrolllampe **ECO** blinkt weiter.
 - Das Display zeigt die aktuelle Einstellung des Wasserenthärter an, z. B. 5 L = Wasserhärte 5.
4. Drücken Sie die Taste „**ECO**“ wiederholt, um die Einstellung zu ändern. Mit jedem Tastendruck erhöhen Sie die Härtestufe.
5. Schalten Sie das Gerät aus, um die Einstellung zu speichern.

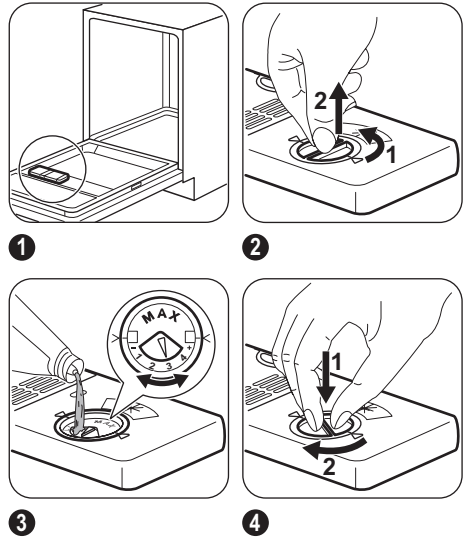
Befüllen des Salzbehälters

 **Vorsicht!** Beim Befüllen des Salzbehälters können Wasser und Salz austreten. Korrosionsgefahr. Starten Sie ein Programm, nachdem Sie den Salzbehälter befüllt haben, um die Korrosion zu vermeiden.



Füllen Sie 1 Liter Wasser in den Salzbehälter (nur beim ersten Mal).

Befüllen des Klarspülmittel-Dosierers



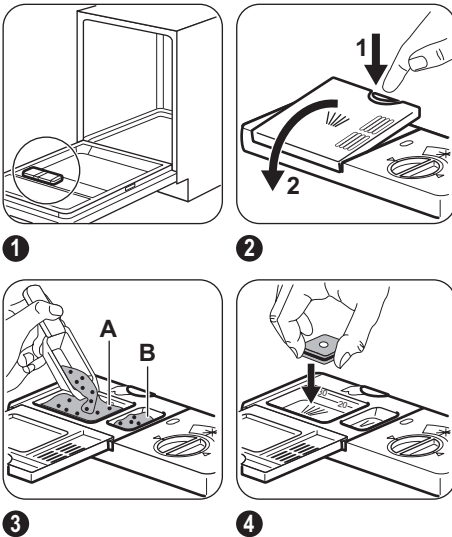
Sie können die Zugabemenge des Klarspülmittels einstellen, indem Sie den entsprechenden Regler zwischen Position 1 (geringste Menge) und Position 4 (größte Menge) einstellen.

Täglicher Gebrauch

1. Öffnen Sie den Wasserhahn.

2. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät einzuschalten. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Einstellmodus befindet, siehe Abschnitt „Einstellen und Starten eines Programms“.
 - Füllen Sie den Salzbehälter auf, wenn die Kontrolllampe „Salz“ leuchtet.
 - Leuchtet die Kontrolllampe „Klarspülmittel“, füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer.
3. Beladen Sie die Körbe.
4. Füllen Sie Reinigungsmittel ein.
 - Schalten Sie die Option „Multitab“ ein, wenn Sie Kombi-Reinigungstabletten verwenden.
5. Stellen Sie je nach Beladung und Verschmutzungsgrad das passende Programm ein.

Verwendung des Reinigungsmittels




Geben Sie das Reinigungsmittel oder die Reinigungstablette in das Fach (A). Wenn das Programm einen Vorspülgang hat, schütten Sie eine kleine Menge Reinigungsmittel in das Fach (B).

Einstellen und Starten eines Programms

Einstellmodus

Für einige Einstellungen muss das Gerät im Einstellmodus sein.

Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät befindet sich im Einstellmodus, wenn alle Programmkontrolllampen leuchten und im Display zwei horizontale Balken angezeigt werden.

Wenn auf dem Bedienfeld nicht diese Bedingung angezeigt wird, halten Sie gleichzeitig **AUTO** und  gedrückt, bis sich das Gerät im Einstellmodus befindet.

Starten eines Programms ohne Zeitvorwahl

1. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät einzuschalten. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Einstellmodus befindet.
3. Drücken Sie die Taste des gewünschten Programms.
 - Die zugehörige Programmkontrolllampe blinkt, während alle anderen Programmkontrolllampen erlöschen.
 - Im Display wird die Programmdauer angezeigt.
4. Schließen Sie die Gerätetür, das Programm startet.
 - Die entsprechende Programmkontrolllampe leuchtet auf.
 - Die Programmdauer nimmt in Schritten von jeweils 1 Minute ab.

Starten eines Programms mit Zeitvorwahl

1. Wählen Sie das Programm.
2. Drücken Sie wiederholt die Taste „Zeitvorwahl“, bis die gewünschte Zeitvorwahl im Display angezeigt wird (1 bis 24 Stunden).
 - Die Zeitvorwahl wird im Display angezeigt.
 - Die zugehörige Programmkontrolllampe blinkt.

3. Schließen Sie die Gerätetür, die Zeit beginnt abzulaufen.
 - Der Ablauf der Zeitvorwahl nimmt in Schritten von jeweils 1 Stunde ab.
 - Die entsprechende Programmkontrolllampe leuchtet auf.

Nach Ablauf der Zeitvorwahl wird das Programm gestartet.

i Sie können das Programm, die kombinierbaren Optionen und die Zeitvorwahl auch bei geschlossener Tür einstellen. In diesem Fall haben Sie nur 3 Sekunden nach jeder Einstellung, bevor das Gerät automatisch startet.

Öffnen der Tür während eines laufenden Programms

Wenn Sie die Tür öffnen, unterbricht das Gerät das Programm. Wenn Sie die Tür wieder schließen, läuft das Programm ab dem Zeitpunkt der Unterbrechung weiter.

Abbrechen einer eingestellten Zeitvorwahl während des Countdowns

Wenn Sie die Zeitvorwahl abbrechen, wird auch das Programm abgebrochen.

1. Halten Sie **AUTO** und  gleichzeitig gedrückt, bis alle Programmkontrolllampen leuchten und das Display zwei horizontale Linien anzeigt.

Beenden des Programms

1. Halten Sie **AUTO** und  gleichzeitig gedrückt, bis alle Programmkontrolllampen

leuchten und das Display zwei horizontale Linien anzeigt.

i Bevor Sie ein neues Programm starten, stellen Sie sicher, dass der Reinigungsmittelbehälter gefüllt ist.

Am Programmende

- Im Display erscheint 0:00.
1. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät auszuschalten.
 2. Schließen Sie den Wasserhahn.

i Wenn Sie die Ein/Aus-Taste nicht drücken, schaltet die Funktion Auto Off das Gerät automatisch einige Minuten nach Programmende aus.

Diese Funktion hilft den Energieverbrauch zu senken.

Wichtig

- Lassen Sie das Geschirr abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät nehmen. Heißes Geschirr ist stoßempfindlich.
- Nehmen Sie das Geschirr zuerst aus dem Unterkorb und dann aus dem Oberkorb.
- An den Innenseiten und an der Tür des Gerätes kann sich Wasser niederschlagen. Edelstahl kühlt schneller ab als Geschirr.

Tips und Hinweise

Der Wasserenthärter


Hartes Wasser enthält viele Mineralien, die das Gerät beschädigen können und zu schlechten Spülergebnissen führen. Der Wasserenthärter neutralisiert diese Mineralien. Das Geschirrspülsalz hält den Wasserenthärter sauber und in gutem Zustand. Der Wasserenthärter muss unbedingt auf die richtige Stufe eingestellt werden. So stellen Sie sicher, dass der Wasserenthärter die richtige Menge Geschirrspülsalz und Wasser verwendet.

Verwendung von Salz, Klarspülmittel und Reinigungsmittel

- Verwenden Sie nur Salz, Klarspülmittel und Reinigungsmittel für Geschirrspüler. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.
- Das Klarspülmittel lässt das Geschirr während der letzten Spülphase ohne Streifen und Flecken trocknen.
- Kombi-Reinigungstabletten enthalten Reinigungsmittel, Klarspülmittel und andere Zusätze. Achten Sie darauf, dass die Tabletten der Wasserhärte in Ihrer Region entspre-

chen. Beachten Sie die Anweisungen auf der Reinigungsmittelverpackung.

- Geschirrspüler-Tabs lösen sich bei kurzen Programmen nicht vollständig auf. Wir empfehlen, die Tabletten nur mit langen Programmen zu verwenden, damit keine Reinigungsmittel-Rückstände auf dem Geschirr zurückbleiben.

 Verwenden Sie nicht mehr als die angegebene Reinigungsmittelmenge. Siehe hierzu die Angaben auf der Reinigungsmittelverpackung.

Beladen der Körbe

 Beispiele für die Beladung der Körbe finden Sie in der mitgelieferten Broschüre.

- Spülen Sie im Gerät nur spülmaschinenfestes Geschirr.
- Spülen Sie im Gerät keine Geschirrtteile aus Holz, Horn, Aluminium, Zinn oder Kupfer.
- Spülen Sie in diesem Gerät keine Gegenstände, die Wasser aufnehmen können (Schwämme, Geschirrtücher, usw.).
- Entfernen Sie Speisereste vom Geschirr.
- Um eingebrannte Essensreste leicht zu beseitigen, weichen Sie diese ein, bevor Sie das Kochgeschirr in das Gerät stellen.
- Ordnen Sie hohle Gefäße (z. B. Tassen, Gläser, Pfannen) mit der Öffnung nach unten ein.


- Stellen Sie sicher, dass Geschirr und Besteck nicht aneinander haften. Mischen Sie Löffel mit anderem Besteck.
- Achten Sie darauf, dass Gläser einander nicht berühren.
- Ordnen Sie kleine Gegenstände in den Besteckkorb ein.
- Ordnen Sie leichte Gegenstände im Oberkorb an. Achten Sie darauf, dass diese nicht verrutschen können.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Sprüharme ungehindert bewegen können, bevor Sie ein Programm starten.


Vor dem Starten eines Programms

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

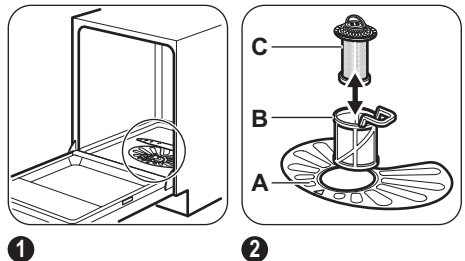
- Die Filter sind sauber und ordnungsgemäß eingesetzt.
- Die Sprüharme sind nicht verstopft.
- Die Geschirrtteile sind richtig in den Körben angeordnet.
- Das Programm eignet sich für die Beladung und den Verschmutzungsgrad.
- Die Reinigungsmittelmenge stimmt.
- Geschirrspülsalz und Klarspülmittel sind vorhanden (außer Sie verwenden Kombi-Reinigungstabletten).
- Der Deckel des Salzbehälters ist fest geschlossen.

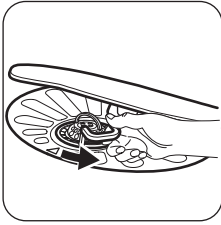
Reinigung und Pflege

 **Warnung!** Schalten Sie vor Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

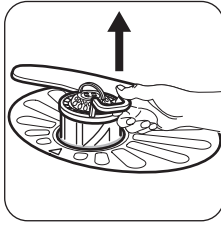
 Verschmutzte Filter und verstopfte Sprüharme beeinträchtigen das Spülergebnis. Prüfen Sie die Filter regelmäßig und reinigen Sie diese, falls nötig.

Reinigen der Filter

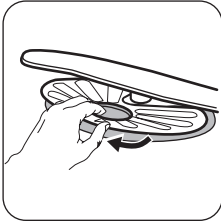




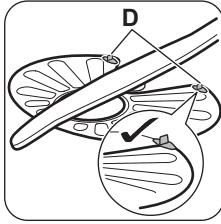
3



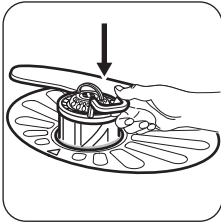
4



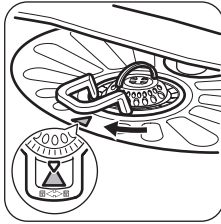
5



6



7



8

Zum Entfernen der Filter (B) und (C) den Hebel gegen den Uhrzeigersinn drehen und entfernen. Ziehen Sie die Filter (B) und (C) auseinander. Reinigen Sie die Filter mit Wasser. Entfernen Sie den Filter (A). Reinigen Sie den Filter mit Wasser.

Fehlersuche

Das Gerät startet nicht oder bleibt während des Betriebs stehen.

Prüfen Sie, ob Sie die Störung mit den folgenden Hinweisen selbst beheben können, bevor Sie den Kundendienst rufen.

Bei manchen Störungen zeigt das Display einen Alarmcode an:

- ,10 - Es läuft kein Wasser in das Gerät.

Prüfen Sie, bevor Sie den Filter (A) wieder einsetzen, dass sich keine Lebensmittelreste oder Verschmutzungen in oder um den Rand der Wanne befinden.

Stellen Sie sicher, dass der Filter (A) korrekt unter den beiden Führungen (D) eingesetzt wurde.

Setzen Sie die Filter (B) und (C) zusammen. Setzen Sie sie in den Filter (A) ein. Drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

i Eine falsche Anordnung der Filter führt zu schlechten Spülergebnissen und kann das Gerät beschädigen.

Reinigen der Sprüharme

Bauen Sie die Sprüharme nicht aus.

Falls die Löcher in den Sprüharmen verstopft sind, reinigen Sie sie mit einem dünnen spitzen Gegenstand.

Reinigen der Außenseiten

Reinigen Sie das Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch.

Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger. Benutzen Sie keine Scheuermittel, scheuernde Reinigungsschwämmchen oder Lösungsmittel.

Reinigung des Geräteinneren

Wenn Sie regelmäßig Kurzprogramme verwenden, können diese zu Fett- und Kalkablagerungen im Gerät führen.

Um dieses zu vermeiden, wird empfohlen, mindestens zweimal im Monat Programme mit langer Laufzeit zu verwenden.

- ,20 - Das Gerät pumpt das Wasser nicht ab.
- ,30 - Die Aquasafe-Einrichtung ist ausgelöst.

⚠ Warnung! Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Überprüfungen vornehmen.

Problem	Mögliche Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker in die Netzsteckdose eingesteckt ist.
	Überprüfen Sie, ob die Sicherung im Sicherungskasten nicht ausgelöst hat.
Das Programm startet nicht.	Überprüfen Sie, ob die Gerätetür geschlossen ist.
	Wenn die Zeitvorwahl eingestellt ist, brechen Sie die Einstellung ab oder warten Sie das Ende des Countdowns ab.
Es läuft kein Wasser in das Gerät.	Überprüfen Sie, ob der Wasserhahn geöffnet ist.
	Überprüfen Sie, ob der Wasserdruck nicht zu niedrig ist. Um diese Information zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Wasserversorger.
	Überprüfen Sie, ob der Wasserhahn nicht verstopft ist.
	Überprüfen Sie, ob der Filter im Zulaufschlauch nicht verstopft ist.
	Überprüfen Sie, ob der Zulaufschlauch nicht eingeklemmt oder geknickt ist.
Das Gerät pumpt das Wasser nicht ab.	Überprüfen Sie, ob der Siphon der Spüle nicht verstopft ist.
	Überprüfen Sie, ob der Ablaufschlauch nicht eingeklemmt oder geknickt ist.
Das Aqua-Control-System ist eingeschaltet.	Drehen Sie den Wasserhahn zu und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Schalten Sie das Gerät nach der Überprüfung wieder ein. Das Programm wird an der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen wurde.

Tritt das Problem erneut auf, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Werden andere Alarmcodes im Display angezeigt, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Die Spül- und Trocknungsergebnisse sind nicht zufriedenstellend.

Weißer Streifen oder blau schimmernder Belag auf Gläsern und Geschirr

- Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu hoch. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel niedriger ein.
- Die Reinigungsmittelmenge ist zu hoch.


Wasserflecken und andere Flecken auf Gläsern und Geschirr

- Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu niedrig. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel höher ein.

- Die Ursache kann in der Qualität des Reinigungsmittels liegen.

Das Geschirr ist noch nass.




- Das Programm enthält keine Trocknungsphase oder eine Trocknungsphase mit niedriger Temperatur.
- Der Klarspülmittel-Dosierer ist leer.
- Die Ursache kann in der Qualität des Klarspülmittels liegen.
- Die Ursache kann in der Qualität der Kombi-Reinigungstablette liegen. Probieren Sie eine andere Marke aus oder schalten Sie den Klarspülmittel-Dosierer ein und verwenden Sie ihn zusammen mit den Kombi-Reinigungstabletten.

 Mögliche andere Ursachen finden Sie unter „Tipps und Hinweise“.

Einschalten des Klarspülmittel-Dosierers

1. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät einzuschalten. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Einstellmodus be-

findet, siehe Abschnitt „Einstellen und Starten eines Programms“.

2. Halten Sie **AUTO** und  gleichzeitig gedrückt, bis die Kontrolllampen **ECO**, **AUTO** und  blinken.
3. Drücken Sie **AUTO**.
 - Die Kontrolllampen **ECO** und  erlöschen.
 - Die Kontrolllampe **AUTO** blinkt weiter.
 - Im Display wird die aktuelle Einstellung angezeigt.

0 d Der Klarspülmittel-Dosierer ist ausgeschaltet.

1 d Der Klarspülmittel-Dosierer ist eingeschaltet.

4. Drücken Sie „**AUTO**“ zur Änderung der Einstellung.
5. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät auszuschalten und die Einstellung zu bestätigen.
6. Stellen Sie die Menge des Klarspülmittels ein.
7. Füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer.

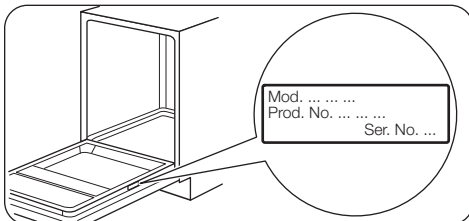
Technische Daten

Abmessungen	Breite / Höhe / Tiefe (mm)	600 / 850 / 625
Elektrischer Anschluss	Siehe Typenschild.	
	Spannung	220-240 V
	Frequenz	50 Hz
Wasserdruck	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Wasserversorgung ¹⁾	Kalt- oder Warmwasser ²⁾	max. 60 °C
Fassungsvermögen	Gedecke	12
Leistungsaufnahme	Unausgeschaltet	0.99 W
	Ausgeschaltet	0.10 W



1) Schließen Sie den Zulaufschlauch an einen Wasserhahn mit einem 3/4"-Außengewinde an.

2) Wenn Sie Heißwasser mit umweltfreundlichen, alternativen Energiequellen (z. B. Solaranlagen oder Windkraft) aufbereiten, können Sie durch den Anschluss des Geräts an die Heißwasserversorgung Energie sparen.


Typenschild



Umwelttipps

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol  . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll.

Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol  .

Tartalomjegyzék


Biztonsági előírások _____	28	Hasznos tanácsok és javaslatok _____	35
Kezelőpanel _____	30	Ápolás és tisztítás _____	36
Programok _____	30	Hibaelhárítás _____	37
Kiegészítő funkciók _____	31	Műszaki információk _____	39
Az első használat előtt _____	32	Környezetvédelmi tudnivalók _____	39
Napi használat _____	33		

A változtatások jogát fenntartjuk.

Biztonsági előírások

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

 **Vigyázat** Fulladás, sérülés vagy tartós rokkantság kockázata.


- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személy használja, beleértve a gyermekeket is. Ha ilyen személyek használják a készüléket, a biztonságukért felelős személynek kell őket felügyelnie, illetve a készülék használatára vonatkozóan útmutatást kell biztosítani számukra.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől.
- Minden mosószert tartson távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.

Üzembe helyezés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van.

- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.

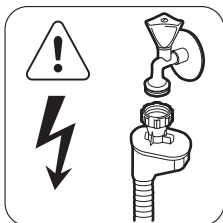
Elektromos csatlakoztatás

 **Vigyázat** Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét saját szervizünknel végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Nedves kézzel ne érintse meg a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.



⚠ Vigyázat Veszélyes feszültség.

A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékkel rendelkezik.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon a márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

Használat

- A készülék háztartási és hasonló célú használatra készült, például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák
 - Tanyaházak
 - Hotellek, motelek és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára
 - Szállások reggelivel.

⚠ Vigyázat Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközosárba.

- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- A mosogatógépben használt mosogatószerek veszélyesek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejárta után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.

Ártalmatlanítás

⚠ Vigyázat Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

Szerviz

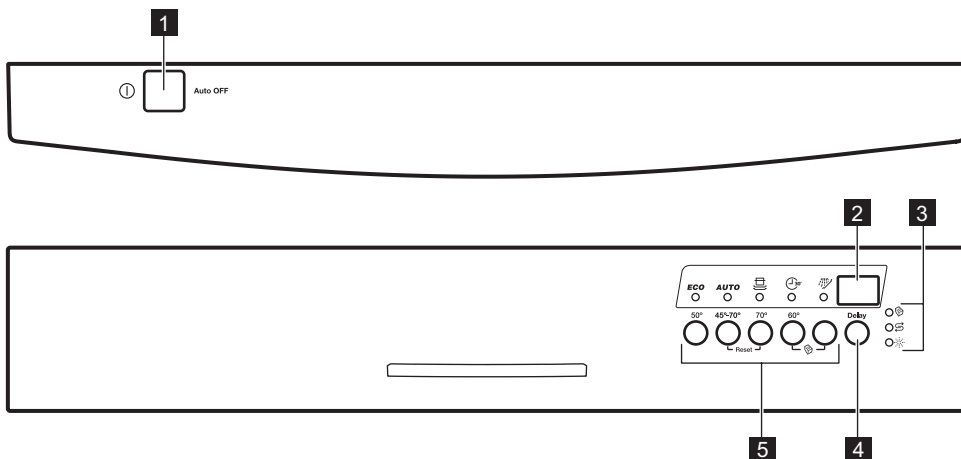
- A készülék javítását bízva márkavizre. Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.
- Amikor a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok, melyek a készülék adattábláján találhatóak.

Modell:

PNC (Termékszám):

Sorozatszám:

Kezelőpanel



1 Be/ki gomb

2 Kijelző

3 Visszajelzők




4 Delay gomb

5 Programgombok

Visszajelzők	Megnevezés
	Multitab visszajelző.
	Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző nem világít.
	Öblítőszer visszajelző. A program működése során ez a visszajelző nem világít.

Programok

Program ¹⁾	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Program szakaszok	Időtartam (perc)	Energiafogyasztás (kWh)	Víz (l)
ECO ²⁾	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosogatás Főmosogatás 50 °C-on Öblítés Szárítás	195	1.03	11
AUTO ³⁾	Összes Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás 45 °C és 70 °C között Öblítés Szárítás	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14

Program ¹⁾	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Program szakaszok	Időtartam (perc)	Energiafogyasztás (kWh)	Víz (l)
	Erős szennyezettség Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás 70 °C-on Öblítés Szárítás	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
 30' 4)	Friss szennyezettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 60 °C-on Öblítés	30	0.8	9
 5)	Összes	Előmosogatás	14	0.1	4

- 1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a funkciók és az edények mennyisége módosíthatja az értékeket.
- 2) Ezzel a programmal a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)
- 3) A készülék érzékeli a kosarakba helyezett edények mennyiségét és szennyezettségét. Automatikusan beállítja a szükséges hőmérsékletet és a vízmennyiséget, az energiafogyasztást és a program időtartamát.
- 4) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.
- 5) Ezzel a programmal gyorsan leöblítheti az edényeket. Így megakadályozza, hogy az ételmaradék rászáradjon az edényekre, és kellemetlen szagok képződjenek. Ehhez a programhoz ne használjon mosogatószert.

Tájékoztató a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

info.test@dishwasher-production.com

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

Kiegészítő funkciók



Multitab

Csak kombinált mosogatószer-tabletták esetében aktiválja e kiegészítő funkciót.

Ez a kiegészítő funkció leállítja az öblítőszer és a só betöltését. Nem világítanak a hozzá tartozó visszajelzők.

Nőhet a program időtartama.

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.



3. Nyomja meg a  és a  gombot egyszerre, amíg a multitab visszajelző meg nem jelenik.

Ha befejezi a kombinált mosogatószer-tabletták használatát, a következő lépéseket végezze el különálló mosogatószer, öblítőszer és regeneráló só használatának megkezdése előtt:

1. Állítsa a vízlágyítót a legmagasabb szintre.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.

- Öblítőszer és edények nélkül indítsa el a legrövidebb öblítési fázist tartalmazó programot.
- Állítsa be a vízlágyító lakóhelye vízke-ménységének megfelelően.

- Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.

 Ez a funkció nem használható  programnál.

Az első használat előtt

- Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelel-e a környékén használt víz keménységének. Szükség esetén módosítsa a vízlágyító beállítását. A használt víz keménységére vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi vízszolgáltatóval.
- Töltse fel sótartályt.

- Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
- Nyissa ki a vízcsapot.
- A készülékben gyártási maradványok lehetnek. Az eltávolításukhoz indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert, és ne töltsen meg a kosarakat.


A vízlágyító beállítása

Vízke-ménység				Vízlágyító beállítás
Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Szint
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾


1) Gyári helyzet.

2) Ezen a szinten ne használjon sót.

A vízlágyító szintjének beállítása

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
- Egyszerre nyomja meg, és tartsa le-nyomva a **AUTO** és a  gombokat,

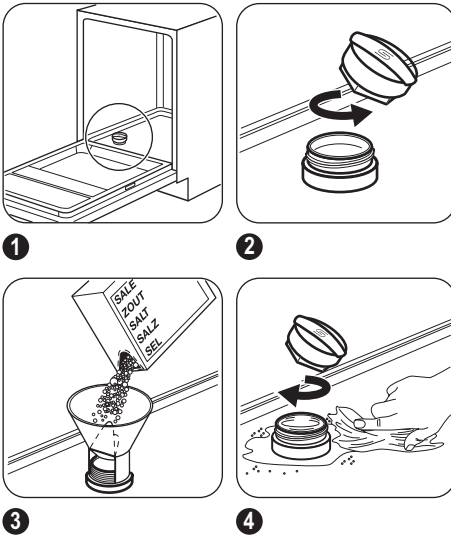
amíg a **ECO**, **AUTO** és a  visszajelzők villogni nem kezdenek.

- Nyomja meg a(z) **ECO** gombot.
 - A **AUTO** és a  visszajelzők kialszanak.
 - A **ECO** visszajelző továbbra is villog.

- A kijelzőn a vízlágyító aktuális beállítása látható, pl.: **5 L** = 5. szint.
4. Többször nyomja meg a **ECO** gombot a beállítás módosításához. A gomb minden megnyomásakor a beállítás a következő szintre lép.
 5. A beállítás megerősítéséhez kapcsolja ki a készüléket.

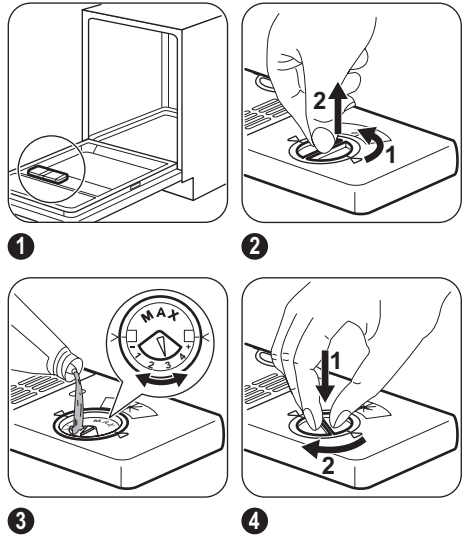
A sótartály feltöltése

! **Figyelem** Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrózióveszély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.



Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).

Az öblítőszer-adagoló feltöltése

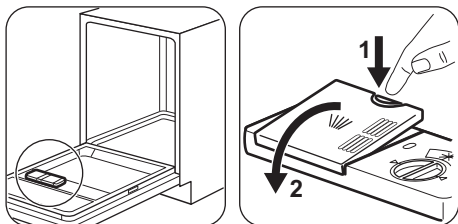


Az öblítőszer adagolási mennyisége a választókapcsoló 1 (legkisebb mennyiség) és 4 (legnagyobb mennyiség) helyzete között állítható be.

Napi használat

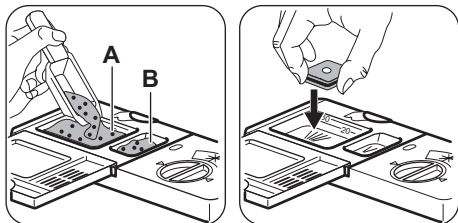
1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
 - Ha világít a só visszajelző, akkor töltse fel a sótartályt.
 - Ha világít az öblítőszer-adagoló visszajelző, akkor töltse fel az öblítőszer-adagolót.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
4. Töltse be a mosogatószeret.
 - Ha kombinált mosogatószer-tablettákat használ, akkor aktiválja a Multitab funkciót.
5. Állítsa be és indítsa el a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot.

A mosogatószer használata



1

2



3

4


Tegye a mosogatószeret vagy tablettát az adagolóba (A). Ha a mosogatóprogram előmosási fázissal is rendelkezik, tegyen egy kevés mosogatószeret az előmosási mosogatószer adagolóba (B).

Program kiválasztása és elindítása

Beállítás üzemmód

Bizonyos paraméterek esetén a készüléknek beállítás üzemmódban kell lennie.

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. A készülék beállítás üzemmódban van, ha minden program visszajelző világít, és két vízszintes állapotsáv jelenik meg a kijelzőn.

Ha nem ez az állapot látható a kezelőpaneelen, akkor egyidejűleg nyomja meg és addig tartsa megnyomva a **AUTO** és a  gombot, amíg beállítási módba nem kerül a készülék.

Egy program késleltetett indítás nélküli indítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg ar-


ról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e.

3. Nyomja meg a beállítani kívánt programhoz tartozó gombot.
 - A kapcsolódó programjelzőfény villog, miközben a többi programjelzőfény kialszik.
 - A kijelző a program időtartamát mutatja.
4. Csukja be a készülék ajtaját; a program automatikusan elindul.
 - A megfelelő program visszajelzője villogítani kezd.
 - Megkezdődik a program időtartamának visszaszámlálása 1 perces lépésekben

Egy program késleltetett indítással való indítása

1. Állítsa be a programot.
2. Nyomja meg ismételten a késleltetett indítás gombot, amíg a kijelző a beállítani kívánt késleltetett indítási időt nem mutatja (1 és 24 óra között).
 - A késleltetési idő megjelenik a kijelzőn.
 - A megfelelő programjelzőfény villog.
3. Csukja be a készülék ajtaját, és a visszaszámlálás elindul.
 - A visszaszámlálás 1 órás lépésekben történik.
 - A megfelelő program visszajelzője villogítani kezd.

Amikor a visszaszámlálás befejeződött, automatikusan megkezdődik a program végrehajtása.


 A mosogatóprogramot, a kiegészítő funkciókat és a késleltetett indítást a készülék zárt ajtaja mellett is kiválaszthatja. Ilyen esetben a készülék működésének automatikus megkezdése előtt, minden beállítást követően csupán 3 másodperc áll a rendelkezésére.

Ajtónyitás a készülék működése alatt


Ha kinyitja az ajtót, akkor leáll a készülék. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.


Visszaszámlálás alatt a késleltetett indítás leállítása

Amikor törli a késleltetett indítást, törli a beállított programot is.

1. Nyomja meg egyszerre, és tartsa megnyomva a **AUTO** és  gombot, amíg az összes programgomb jelzőfénye világítani nem kezd, és a kijelzőn meg nem jelenik két vízszintes állapotjelző sáv.

A program törlése

1. Nyomja meg egyszerre, és tartsa megnyomva a **AUTO** és  gombot, amíg az összes programgomb jelzőfénye világítani nem kezd, és a kijelzőn meg nem jelenik két vízszintes állapotjelző sáv.

 Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

Hasznos tanácsok és javaslatok

A vízlágyító

A kemény víz nagy mennyiségű ásványi anyagot tartalmaz, amely károsíthatja a készüléket, és gyenge mosási eredményhez vezet. A vízlágyító semlegesíti ezen ásványi anyagokat.


A regeneráló só tartja tisztán és jó állapotban a vízlágyítót. Fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása. Ez biztosítja, hogy megfelelő mennyiségű regeneráló só és vizet használjon a vízlágyító.

Só, öblítőszer és mosogatószer használata

- Kizárólag sót, öblítőszert és mosogatószert használjon a mosogatógépben. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.


Miután a program véget ért

- A kijelzőn 0:00 jelenik meg.
- 1. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
- 2. Zárja el a vízcsapot.


 Ha nem nyomja meg a be/ki gombot, akkor a program vége után néhány perc elteltével az Auto Off funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ez segít az energiafogyasztás csökkentésében,

Figyelem

- A kikapolás előtt várja meg, amíg az edények kihűlnek. A forró edények könnyebben megsérülnek.
- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.
- Lehetséges, hogy víz van a készülék oldalfalain és ajtaján. A rozsdamentes acél hamarabb lehül, mint az edények.

 Ne használjon a szükségesnél több mosogatószer. További információkért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

Pakolja meg megfelelően a kosarakat.

 A mellékelt tájékoztatóban nézzen meg a kosarak feltöltésére vonatkozó példákat.

- Csak mosogatógépbe tehető darabok mosogatására használja a készüléket.
- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el az ételmaradékot az edényekről.
- A ráégett ételmaradék könnyebb eltávolításához áztassa be vízbe a lábasokat és fazekakat, mielőtt behelyezi azokat a készülékbe.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefele tegye be.
- Fontos, hogy az edények és evőeszközök ne csússzanak egymásba. Keverje más edényekkel a kanalakat.


- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- A kisebb tárgyakat helyezze az evőeszközkosárba.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókarok szabadon mozoghatnak.


Egy program indítása előtt

A következőket ellenőrizze:

- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Nem tömődtek el a szórókarok.
- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakba.
- A kiválasztott program nem felel meg a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószer használ.
- Van mosogatógép só és öblítő (ha nem kombinált mosogatószer-tablettákat használ).
- Szoros a sótartály kupakjának rögzítése.

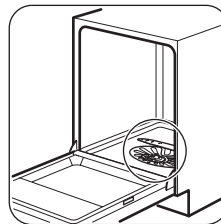
Ápolás és tisztítás

 **Vigyázat** Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

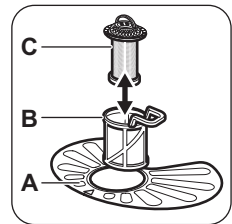
 Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogatás eredményességét.

Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

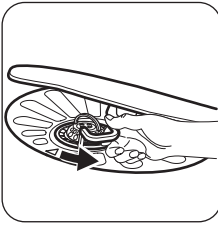
A szűrők tisztítása



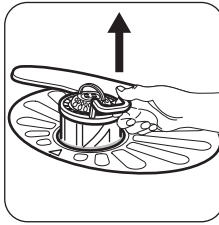
1



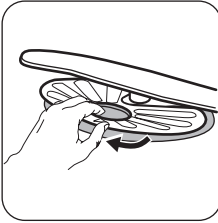
2



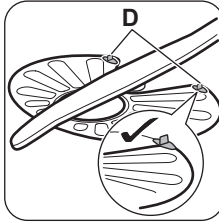
3



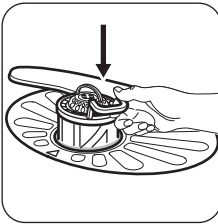
4



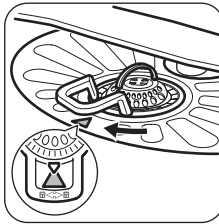
5



6



7



8

A szűrők (B) és (C) eltávolításához forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el. Szerelje szét a szűrőt (B) és (C). Vízzel tisztítsa meg a szűrőket.

Vegye ki az (A) szűrőt. Vízzel tisztítsa meg a szűrőt.

Hibaelhárítás

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.

Az alábbi információk alapján próbálja kiküszöbölni a problémát, mielőtt a márkaszervizhez fordul.

Bizonyos meghibásodások esetén a kijelzőn egy riasztási kód látható:

A szűrő (A) visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy nincs ételmaradvány vagy egyéb szennyeződés a vízgyűjtőben vagy annak széle körül.

Ügyeljen arra, hogy a szűrő (A) megfelelően helyezkedjen el a két vezetőelem (D) alatt. Szerelje össze a szűrőket (B) és (C). Tegye azokat vissza az (A) szűrőbe. A fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba forogassa, amíg bezárul.

i A szűrők helytelen pozíciója nem kielégítő mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

A szórókarok tisztítása

Ne szerelje ki a szórókarokat.

Ha a szórókarok furatai eltömődnek, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárgyjal távolítsa el.

Külső tisztítás

A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

Belső tisztítás

Amennyiben rendszeresen rövid időtartamú programokat használ, ezek zsír- és vízkőlerakódásokat okozhatnak a készülék belsejében.

Ennek megakadályozása érdekében azt javasoljuk, hogy legalább 2 havonta futtasson le egy hosszú időtartamú mosogatóprogramot.

- **,10** - A készülék nem tölt be vizet.
- **,20** - A készülék nem ereszti le a vizet.
- **,30** - A túlcserélés-gátló bekapcsol.

! **Vigyázat** Mielőtt ellenőrizné, kapcsolja ki a készüléket.

Jelenség	Lehetséges megoldás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	Ügyeljen arra, hogy a villásdugó be legyen dugva a konnektorba. Ellenőrizze, hogy nem olvadt-e le valamelyik biztosíték a biztosítékdozobban.
A program nem indul el.	Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva. Ha késleltetett indítás van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.
A készülék nem tölt be vizet.	Ellenőrizze, hogy a nyitva van-e a vízcsap. Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nagysága nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől. Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve. Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nem tömődött-e el.
A készülék nem engedi ki a vizet.	Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve. Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A készülék nem engedi ki a vizet.	Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve. Ellenőrizze, hogy a vízleeresztő-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A túlsordulás-gátló bekapcsolt.	Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.

Ellenőrzés után kapcsolja be a készüléket. A program a megszakítási ponttól folytatódik. Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Ha a kijelző a fentiekől eltérő riasztási kódot mutat, forduljon a márkaszervizhez.

A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

Fehéres csíkok és szennyeződések vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.


- Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa alacsonyabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Túl sok volt a mosogatószer.

Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken

- Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Lehet, hogy a mosogatószer minősége az oka.

Nedvesek az edények




- Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.
- Az öblítőszer-adagoló üres.
- Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.
- Lehet, hogy a kombinált mosogatószer-tabletta minősége az oka. Próbálkozzon másik márkával, vagy tölts fel az öblítőszer-adagolót és kombinált mosogatószer-tablettákkal együtt használja az öblítőszer.



 A lehetséges okok megismerésére nézze meg a 'HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK' című fejezetet.

Hogyan kapcsoljuk be az öblítőszer-adagolót?

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e;

lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.

- Egyszerre nyomja meg, és tartsa le nyomva a **AUTO** és a  gombokat, amíg a **ECO**, **AUTO** és a  visszajelzők villogni nem kezdenek.
- Nyomja meg a(z) **AUTO** gombot.
 - A **ECO** és a  visszajelzők kialszának.
 - A **AUTO** visszajelző továbbra is villog.
 - A kijelző az aktuális beállítást mutatja.

	Öblítőszer-adagoló ki.
	Öblítőszer-adagoló be.

- A beállítás módosításához nyomja meg a(z) **AUTO** gombot.
- A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.
- Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.
- Töltse fel az öblítőszer-adagolót.

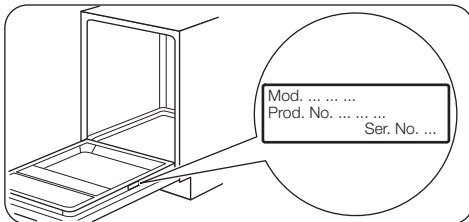
Műszaki információk

Méreték	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	600 / 850 / 625
Elektromos csatlakoztatás	Lásd az adattáblát.	
	Feszültség	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Hálózati víznyomás	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Vízellátás ¹⁾	Hidegvíz vagy melegvíz ²⁾	max. 60 °C
Kapacitás	Teríték	12
Áramfelvétel	Készenléti üzemmód	0.99 W
	Kikapcsolás üzemmód	0.10 W

1) Csatlakoztassa a vízbefolyó-tömlőt egy 3/4"-os csavarmentes csaphoz.

2) Ha a melegvíz alternatív energiaforrásokból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.


Adattábla




Környezetvédelmi tudnivalók

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: ♻️. Újrahasznosításhoz

tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi

újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

- Megfelelően helyezze hulladékba a csomagolóanyagokat. A  jelzéssel ellátott anyagok újrahasznosíthatóak.

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa _	41	Wskazówki i porady _____	49
Panel sterowania _____	43	Konserwacja i czyszczenie _____	50
Programy _____	44	Rozwiązywanie problemów _____	51
Opcje _____	45	Dane techniczne _____	52
Przed pierwszym użyciem _____	45	Ochrona środowiska _____	53
Codzienna eksploatacja _____	47		

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją. Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych

! **Ostrzeżenie!** Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń mogących skutkować trwałym kalectwem.

- Nie wolno pozwalać obsługiwać tego urządzenia osobom, w tym również dzieciom, o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych bądź osobom bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy. Osoby te mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem lub po odpowiednim poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Wszystkie detergenty należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia, gdy jego drzwi są otwarte.

Instalacja

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie instalować ani nie używać urządzenia w miejscach, w których temperatura wynosi poniżej 0°C.
- Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dostarczoną wraz z urządzeniem.

Podłączenie do sieci elektrycznej

! **Ostrzeżenie!** Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

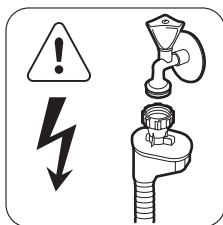
- Urządzenie musi być uziemione.
- Należy upewnić się, że informacje o podłączeniu elektrycznym podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilającej. W przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem.
- Należy zawsze używać prawidłowo zamontowanych gniazd sieciowych z uziemieniem.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić wtyczki ani przewodu zasilającego. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić przedstawicielowi serwisu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby po zakończeniu

instalacji urządzenia wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.

- Odłączając urządzenie nie ciągnąć za przewód zasilający. Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę sieciową.
- Nie dotykać przewodu zasilającego ani wtyczki mokrymi rękoma.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy EWG.

Podłączenie do sieci wodociągowej

- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić węży wodnych.
- Przed podłączeniem urządzenia do nowych rur lub do rur, które nie były używane przez dłuższy czas, należy puścić wodę i odczekać, aż będzie ona czysta.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie ma wycieków.



⚠ Ostrzeżenie! Niebezpieczne napięcie.

Wąż dopływowy jest wyposażony w zawór bezpieczeństwa i ścianki z wewnętrznym przewodem zasilającym.

- W razie uszkodzenia węża dopływowego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Należy skontaktować się z punktem serwisowym w celu wymiany węża dopływowego.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym oraz do podobnych zastosowań, np.:
 - Kuchnie w obiektach sklepowych, biurowych oraz innych placówkach pracowniczych
 - Gospodarstwa rolne

- Klienci hoteli, moteli i innych obiektów mieszkalnych
- Obiekty noclegowe.

⚠ Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała, oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.

- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Noże oraz inne ostre sztuczce należy wkładać do kosza na sztuczce ostrzami skierowanymi w dół lub poziomo.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi urządzenia bez nadzoru, aby nie dopuścić do potknięcia się o drzwi.
- Nie siadać ani nie stawać na otwartych drzwiach urządzenia.
- Detergenty do zmywarki są niebezpieczne. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych na opakowaniu detergentu.
- Nie pić wody z urządzenia ani nie bawić się nią.
- Nie wyjmować naczyń z urządzenia przed zakończeniem programu. Na naczyńkach może znajdować się detergent.
- Po otwarciu drzwi w czasie pracy urządzenia może dojść do uwolnienia gorącej pary.
- Nie umieszczać w urządzeniu, na nim ani w jego pobliżu łatwopalnych substancji ani przedmiotów nasączonych łatwopalnymi substancjami.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać wody pod ciśnieniem ani pary wodnej.

Utylizacja

⚠ Ostrzeżenie! Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń lub uduszeniem.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć przewód zasilający i wyrzucić go.
- Wymontować zatrzask drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dziecka lub zwierzęcia w urządzeniu.

Serwis

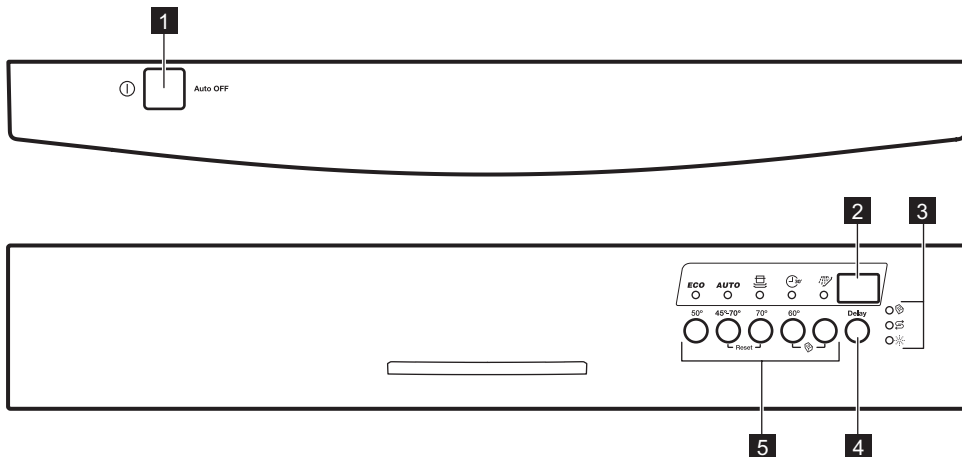
- Aby zlecić naprawę urządzenia, należy skontaktować się z serwisem. Zaleca się stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Kontaktując się z serwisem, należy przygotować następujące dane z tabliczki znamionowej.

Model:

Numer produktu:

Numer seryjny:

Panel sterowania



1 Przycisk wł./wył.

2 Wyświetlacz

3 Wskaźniki

4 Przycisk Delay

5 Przyciski wyboru programu

Wskaźniki	Opis
	Wskaźnik funkcji Multitab.
	Wskaźnik soli. W trakcie programu wskaźnik jest wyłączony.
	Wskaźnik płynu nabliższającego. W trakcie programu wskaźnik jest wyłączony.

Programy

Program ¹⁾	Stopień zabrudzenia Rodzaj załadunku	Fazy programu	Czas trwania (min)	Zużycie energii (kWh)	Zużycie wody (l)
ECO ²⁾	Średnie Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 50°C Płukania Suszenie	195	1.03	11
AUTO ³⁾	Dowolne Naczynia stołowe, sztućce, garnki i patelnie	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze od 45°C do 70°C Płukania Suszenie	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14
	Duże Naczynia stołowe, sztućce, garnki i patelnie	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 70°C Płukania Suszenie	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
 30' ⁴⁾	Świeże Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie w temperaturze 60°C Płukanie	30	0.8	9
 ⁵⁾	Dowolne	Zmywanie wstępne	14	0.1	4

1) Parametry eksploatacyjne mogą ulec zmianie w zależności od ciśnienia i temperatury wody, zmian w napięciu zasilania, użytych opcji oraz ilości naczyń.

2) W tym programie uzyskuje się największą efektywność zużycia wody i energii elektrycznej podczas zmywania średnio zabrudzonych naczyń i sztućców. (Jest to standardowy program dla ośrodków przeprowadzających testy).

3) Urządzenie rozpoznaje stopień zabrudzenia oraz ilość naczyń znajdujących się w koszach. Automatycznie reguluje temperaturę i ilość wody, a także zużycie energii oraz czas trwania programu.

4) Program ten umożliwi zmywanie świeżo zabrudzonych naczyń. Program pozwala w krótkim czasie uzyskać dobre efekty zmywania.

5) Ten program służy do szybkiego płukania naczyń. Zapobiega to zasychaniu resztek jedzenia na naczyniach i powstawaniu przykrych zapachów.

W tym programie nie należy stosować detergentu.

Informacje dla ośrodków przeprowadzających testy

Aby uzyskać więcej informacji na temat wyników testu, należy wysłać wiadomość e-mail na adres:

info.test@dishwasher-production.com

Należy zapisać numer produktu (PNC) podany na tabliczce znamionowej.

Opcje

Multitab

Opcję należy włączyć tylko dla wieloskładnikowych tabletek z detergentem.

Opcja ta zatrzymuje dopływ płynu nabyłszczającego i soli. Odpowiednie wskaźniki są wyłączone.

Czas trwania programu może się wydłużyć.

1. Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby włączyć urządzenie.
2. Należy upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania – patrz: „Ustawianie i uruchamianie programu”.
3. Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać

przyciski  i , aż włączy się wskaźnik opcji Multitab.

Po zaprzestaniu korzystania z wieloskładnikowych tabletek z



Przed pierwszym użyciem

1. Sprawdzić, czy ustawiony poziom zmiękczenia wody odpowiada twardości wody doprowadzanej do urządzenia. Jeśli nie, należy ustawić poziom zmiękczenia wody. Skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym, aby ustalić stopień twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
2. Napełnić zbiornik soli.

Regulacja zmiękczenia wody

detergentem, a przed rozpoczęciem stosowania oddzielnie detergentu, płynu nabyłszczającego i soli do zmywarek, należy wykonać następujące czynności:

1. Ustawić najwyższy poziom zmiękczenia wody.
2. Upewnić się, że zbiornik soli oraz dozownik płynu nabyłszczającego są pełne.
3. Uruchomić najkrótszy program z fazą płukania, bez detergentu i bez naczyń.
4. Ustawić poziom zmiękczenia wody odpowiednio do twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
5. Wyregulować dozowanie płynu nabyłszczającego.

 Opcja ta nie jest przeznaczona do .

3. Napełnić dozownik płynu nabyłszczającego.
4. Otworzyć zawór wody.
5. W urządzeniu mogą znajdować się pozostałości z procesu produkcyjnego. Aby je usunąć, należy uruchomić program. Nie należy stosować detergentu ani umieszczać naczyń w koszach.




Twardość wody				Regulacja zmiękczenia wody
Stopnie niemieckie (°dH)	Stopnie francuskie (°fH)	mmol/l	Stopnie Clarke'a	Poziom
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6

Twardość wody				Regulacja zmiękczenia wody
Stopnie niemieckie (°dH)	Stopnie francuskie (°fH)	mmol/l	Stopnie Clarke'a	Poziom
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾


1) Ustawienie fabryczne.

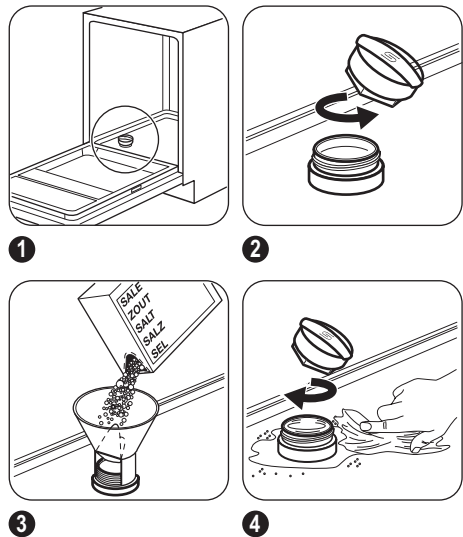
2) Przy tym poziomie nie stosować soli.

Regulacja poziomu zmiękczenia wody

- Nacisnąć przycisk **wł./wyt.**, aby włączyć urządzenie. Należy upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania – patrz: „Ustawianie i uruchamianie programu”.
- Dotknąć jednocześnie i przytrzymać pola **AUTO** i , aż wskaźniki **ECO**, **AUTO** i  zaczną migać.
- Nacisnąć **ECO**.
 - Wskaźniki **AUTO** i  wyłącza się.
 - Wskaźnik **ECO** będzie nadal migał.
 - Wyświetlacz wskaże aktualne ustawienie zmiękczacza wody, np. **5 L** = poziom 5.
- Nacisnąć kilkakrotnie **ECO**, aby zmienić ustawienie. Każde naciśnięcie przycisku powoduje przejście do następnego poziomu.
- Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia ustawienia.

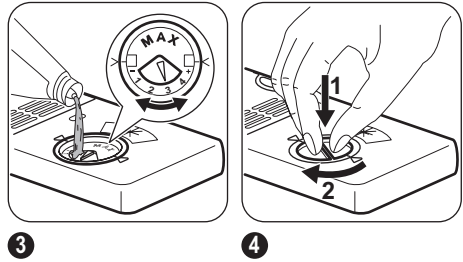
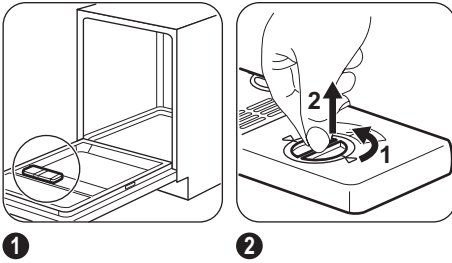
Napełnianie zbiornika soli

 **Uwaga!** Podczas napełniania zbiornika soli może się z niego wydostawać woda i sól. Zagrożenie wystąpieniem korozji. Aby tego uniknąć, po napełnieniu zbiornika soli należy uruchomić program.



Wlać 1 litr wody do zbiornika soli (tylko za pierwszym razem).

Napełnianie dozownika płynu nablyszczającego

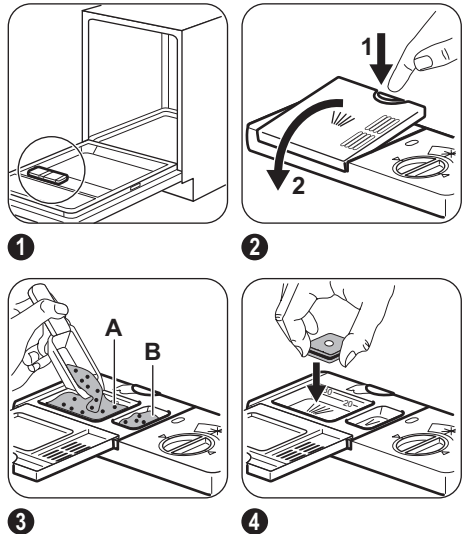


Aby wyregulować dozowanie płynu nablyszczającego, należy obrócić pokrętko między położeniem 1 (najmniejsza ilość) a położeniem 4 (największa ilość).

Codzienna eksploatacja

- Otworzyć zawór wody.
- Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby włączyć urządzenie. Należy upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania – patrz: „Ustawianie i uruchamianie programu”.
 - Jeśli świeci się wskaźnik soli, napełnić zbiornik soli.
 - Jeśli świeci się wskaźnik płynu nablyszczającego, napełnić dozownik płynu nablyszczającego.
- załadować kosze.
- Dodać detergent.
 - Aby zastosować wieloskładnikowe tabletki z detergentem, należy wybrać opcję Multitab.
- Ustawić i uruchomić odpowiedni program dla określonego rodzaju naczyń i poziomu zabrudzenia.

Stosowanie detergentu




Umieścić detergent lub tabletkę w przegródce (A). Jeżeli wybrano program obejmujący zmywanie wstępne, należy umieścić niewielką ilość detergentu w przegródce (B).

Ustawianie i uruchamianie programu

Tryb ustawiania

Dla niektórych ustawień konieczne jest włączenie trybu ustawiania.

Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie. Urządzenie jest w trybie ustawiania, jeśli świecą się wszystkie wskaźniki programów, a na wyświetlaczu widoczne są 2 poziome paski stanu.

Jeśli na panelu sterowania widoczne są inne wskazania, należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać **AUTO** i , aż urządzenie przełączy się do trybu ustawiania.


Uruchamianie programu bez opóźnienia

1. Otworzyć zawór wody.
2. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania.
3. Nacisnąć przycisk wybranego programu.
 - Wskaźnik odpowiedniego programu będzie migał, a wskaźniki pozostałych programów pozostaną wyłączone.
 - Wyświetlacz wyświetli czas trwania programu.
4. Zamknąć drzwi urządzenia, aby uruchomić program.
 - Zaświeci się wskaźnik odpowiedniego programu.
 - Czas trwania programu będzie odliczany skokowo co 1 minutę.

Uruchamianie programu z opóźnieniem

1. Ustawić program.
2. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk opóźnienia programu, aż wyświetli się żądany czas (od 1 do 24 godzin).
 - Na wyświetlaczu pojawi się czas opóźnienia rozpoczęcia programu.
 - Miga dany wskaźnik programu.
3. Zamknąć drzwi urządzenia, aby uruchomić odliczanie czasu.
 - Czas będzie odliczany skokowo co 1 godzinę.
 - Włączy się wskaźnik odpowiedniego programu.

Po zakończeniu odliczania nastąpi uruchomienie programu.

 Program zmywania, dostępne opcje oraz opóźnienie rozpoczęcia programu


można również ustawić przy zamkniętych drzwiach urządzenia. W tym stanie urządzenie automatycznie rozpoczyna pracę po 3 sekundach od wybrania danego ustawienia.

Otwieranie drzwi w trakcie pracy urządzenia


Po otwarciu drzwi urządzenie przestaje pracować. Po zamknięciu drzwi urządzenie będzie kontynuować pracę od momentu, w którym została przerwana.


Anulowanie opóźnienia rozpoczęcia programu w trakcie odliczania

Anulowanie opóźnienia rozpoczęcia programu powoduje również anulowanie ustawionego programu.

1. Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać **AUTO** i , aż włączą się wszystkie wskaźniki programów, a na wyświetlaczu pojawią się dwa poziome paski stanu.


Anulowanie programu

1. Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać **AUTO** i , aż włączą się wszystkie wskaźniki programów, a na wyświetlaczu pojawią się dwa poziome paski stanu.

 Przed uruchomieniem nowego programu należy upewnić się, że w dozowniku znajduje się detergent.

Po zakończeniu programu

- Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie 0:00.
1. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby wyłączyć urządzenie.
 2. Zakręcić zawór wody.

 Jeśli nie zostanie naciśnięty przycisk wł./wył., funkcja Auto Off automatycznie wyłączy urządzenie po upływie kilku minut od zakończenia programu. Pozwala to zmniejszyć zużycie energii.

Ważne

- Przed wyjęciem naczyń z urządzenia należy poczekać, aż ostygną. Gorące naczynia łatwo ulegają uszkodzeniu.

- Należy najpierw wyjmować naczynia z dolnego, a następnie z górnego kosza.
- Na ściankach i drzwiach urządzenia może znajdować się woda. Stal nierdzewna schładza się szybciej niż naczynia.

Wskazówki i porady


Zmiękczenie wody

Twarda woda zawiera dużo minerałów, które mogą uszkodzić urządzenie oraz sprawić, że efekty zmywania będą niezadowalające.


Zmiękczac wody neutralizuje te minerały. Sól do zmywarek utrzymuje zmiękczac wody w czystości oraz w odpowiednim stanie. Istotne jest ustawienie właściwego poziomu zmiękczenia wody. Zapewnia to stosowanie odpowiedniej ilości soli do zmywarek i wody przez zmiękczac wody.

Stosowanie soli, płynu nablyszczającego i detergentu

- Należy stosować wyłącznie sól, płyn nablyszczający i detergent do zmywarek. Inne produkty mogą uszkodzić urządzenie.
- Płyn nablyszczający jest dozowany podczas ostatniej fazy płukania i zapobiega powstawaniu smug i plam na naczyniach podczas ich suszenia.
- Tabletki wieloskładnikowe zawierają detergent, płyn nablyszczający oraz inne dodatki. Należy sprawdzić, czy te tabletki można stosować przy danej twardości wody. Należy zapoznać się z instrukcją na opakowaniu produktu.
- Tabletki z detergentem nie rozpuszczają się całkowicie w trakcie krótkich programów. Zaleca się stosowanie tabletek przy długich programach, aby zapobiec osadzeniu się detergentu na naczyniach.

 Nie używać większej ilości detergentu niż zalecana. Postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi na opakowaniu detergentu.

Ładowanie koszy

 Przykłady załadunku koszy przedstawiono w dołączonej broszurze.

- W urządzeniu należy zmywać przedmioty, które są przystosowane do zmywania w zmywarkach.
- Nie wkładać do urządzenia elementów wykonanych z drewna, rogu, aluminium, cynolowiu i miedzi.
- Nie wkładać do urządzenia przedmiotów, które mogą pochłaniać wodę (gąbki, ściereczki).
- Usunąć z naczyń resztki jedzenia.
- Aby ułatwić usuwanie pozostałości przypalonych potraw, należy zamoczyć naczynia w wodzie przed ich umieszczeniem w urządzeniu.
- Wklęsłe elementy (kubki, szklanki i miski) układać otworami w dół.
- Upewnić się, że naczynia i sztucce nie przylegają do siebie. Wymieszać łyżki z innymi sztuczkami.
- Upewnić się, że szklanki nie stykają się ze sobą
- Małe elementy umieścić w koszu na sztucce.
- Lekkie elementy umieścić w koszu górnym. Upewnić się, że nie będą się one przemieszczać.
- Przed uruchomieniem programu upewnić się, że ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.

Przed rozpoczęciem programu

Upewnić się, że:

- filtry są czyste i prawidłowo założone;
- ramiona spryskujące nie są zatkane;
- ułożenie naczyń i przyborów kuchennych w koszach jest prawidłowe;
- program jest odpowiedni dla danego rodzaju załadunku i stopnia zabrudzenia;

- zastosowano prawidłową ilość detergentu;
- w zmywarce znajduje się sól do zmywarek i płyn nablyszczający (chyba że stosowane są wieloskładnikowe tabletki z detergentem);

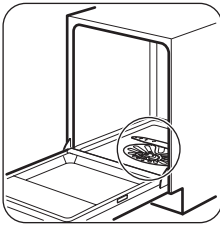
- pokrywka zbiornika soli nie jest poluzowana.

Konserwacja i czyszczenie

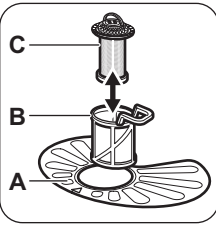
⚠ Ostrzeżenie! Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.

i Brudne filtry i zapchane ramiona spryskujące pogarszają efekt zmywania. Należy je regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wyczyścić.

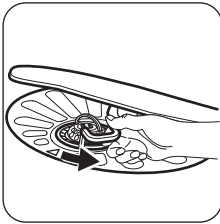
Czyszczenie filtrów



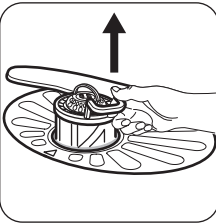
1



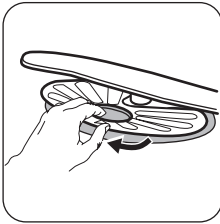
2



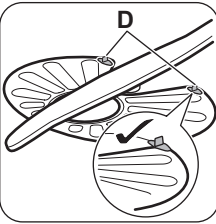
3



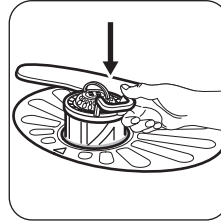
4



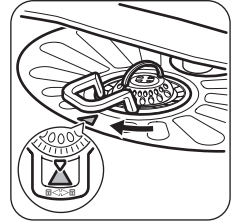
5



6



7



8

W celu wyjęcia filtrów (B) i (C) należy obrócić uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć filtry. Rozdzielić filtry (B) i (C). Przepłukać filtry wodą. Wyjąć filtr (A). Przepłukać filtr wodą. Przed ponownym włożeniem filtra (A) należy upewnić się, że wewnątrz osadnika ani na jego krawędzi nie znajdują się resztki żywności lub inne zanieczyszczenia. Sprawdzić, czy filtr (A) jest prawidłowo umieszczony pod 2 prowadnicami (D). Połączyć filtry (B) i (C). Umieścić je ponownie w filtrze (A). Obrócić uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż się zablokuje.

i Nieprawidłowe umiejscowienie filtrów może skutkować niezadowolającymi efektami zmywania i uszkodzeniem urządzenia.

Czyszczenie ramion spryskujących

Nie wolno wyjmować ramion spryskujących. Jeżeli otwory w ramionach spryskujących są zatkane, zabrudzenia należy usunąć przy pomocy cienkiego i zaostrego przedmiotu.

Czyszczenie obudowy

Wyczyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki.

Stosować wyłącznie neutralne środki do czyszczenia. Nie używać produktów ściernych, myjek do szorowania ani rozpuszczalników.

Czyszczenie wnętrza

Częste korzystanie z krótkich programów może powodować osadzanie się tłuszczu i kamienia wewnątrz urządzenia.

Aby temu zapobiec, zaleca się korzystanie z długich programów co najmniej 2 razy w miesiącu.


Rozwiązywanie problemów

Zmywarka nie daje się uruchomić lub przestaje działać podczas zmywania. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zapoznać się z poniższymi informacjami, które mogą być pomocne w rozwiązaniu problemu.

Przy niektórych usterkach na wyświetlaczu pojawia się kod alarmowy:

- **,10** - Urządzenie nie napełnia się wodą.

- **,20** - Urządzenie nie odpompowuje wody.
- **,30** - Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem.

 **Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do sprawdzenia należy wyłączyć urządzenie.

Problem	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego jest włożona do gniazdka. Upewnić się, że bezpiecznik w skrzynce bezpieczników nie jest uszkodzony.
Program nie uruchamia się.	Upewnić się, że drzwi urządzenia są zamknięte. Jeśli wybrano opóźnienie rozpoczęcia programu, należy je anulować lub poczekać do końca odliczania czasu.
Urządzenie nie napełnia się wodą.	Sprawdzić, czy zawór wody jest otwarty. Upewnić się, że ciśnienie wody nie jest zbyt niskie. W tym celu należy skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym. Sprawdzić, czy zawór wody nie jest zatkany. Upewnić się, że filtr w wężu dopływowym nie jest zatkany.
Urządzenie nie wypompowuje wody.	Upewnić się, że wąż dopływowy nie jest zagięty lub przygnieciony. Sprawdzić, czy syfon zlewozmywaka nie jest zatkany. Upewnić się, że wąż spustowy nie jest zagięty lub przygnieciony.
Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem.	Zamknąć zawór wody i skontaktować się z punktem serwisowym.

Po sprawdzeniu włączyć urządzenie. Program zostanie wznowiony od momentu, w którym został przerwany.

W razie ponownego wystąpienia problemu należy skontaktować się z punktem serwisowym.

Jeśli na wyświetlaczu pojawią się inne kody alarmowe, należy skontaktować się z punktem serwisowym.

Efekty zmywania i suszenia są niezadowolające

Białawe smugi lub niebieskawy nalot na szklankach i naczyniach

- Zbyt duża dawka płynu nablyszczającego. Obrócić pokrętko regulacji dozowania płynu nablyszczającego, aby zmniejszyć dozowanie.
- Użyto zbyt dużo detergentu.

Plamy i ślady po odparowanych kroplach wody na szklankach i naczyniach.




- Zbyt mała dawka płynu nablyszczającego. Obrócić pokrętko regulacji dozowania płynu nablyszczającego, aby zwiększyć dozowanie.
- Przyczyną może być jakość detergentu.


Naczynia są mokre


- Program nie posiada fazy suszenia lub temperatura w fazie suszenia jest zbyt niska.
- Dozownik płynu nablyszczającego jest pusty.
- Przyczyną może być jakość płynu nablyszczającego.
- Przyczyną może być jakość wieloskładnikowych tabletek z detergentem. Należy wypróbować inną markę lub włączyć dozownik płynu nablyszczającego i zastosować płyn nablyszczający wraz z wieloskładnikowymi tabletkami z detergentem.

i Patrz: „Porady i wskazówki”, gdzie omówiono inne możliwe przyczyny.

Włączanie dozownika płynu nablyszczającego

1. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie. Należy upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania – patrz: „Ustawianie i uruchamianie programu”.
2. Dotknąć jednocześnie i przytrzymać pola **AUTO** i , aż wskaźniki **ECO**, **AUTO** i  zaczną migać.
3. Nacisnąć **AUTO**.
 - Wskaźniki **ECO** i  wyłącza się.
 - Wskaźnik **AUTO** będzie nadal migał.
 - Na wyświetlaczu pojawi się aktualne ustawienie.

 Dozownik płynu nablyszczającego wyłączony.

 Dozownik płynu nablyszczającego włączony.

4. Nacisnąć **AUTO**, aby zmienić ustawienie.
5. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby wyłączyć urządzenie i potwierdzić ustawienie.
6. Wyregulować dozowanie płynu nablyszczającego.
7. Napełnić dozownik płynu nablyszczającego.

Dane techniczne

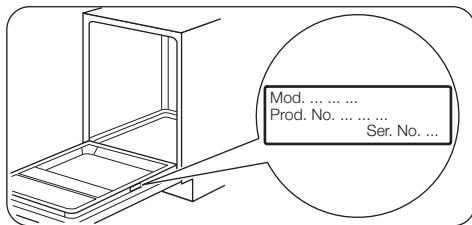
Wymiary	Wysokość/szerokość/głębokość (mm)	600 / 850 / 625
Podłączenie do sieci elektrycznej	Patrz tabliczka znamionowa.	
	Napięcie	220-240 V
	Częstotliwość	50 Hz
Ciśnienie doprowadzanej wody	Min./maks. (bar/MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)

Dopływ wody ¹⁾	Zimna lub ciepła woda ²⁾	maks. 60°C
Pojemność	Liczba standardowych nakryć	12
Pobór mocy	Tryb czuwania	0.99 W
	Tryb wyłączenia	0.10 W

1) Podłączyć wąż dopływowy do zaworu wody z gwintem 3/4".

2) Jeżeli ciepła woda pochodzi z alternatywnych źródeł energii (np. z kolektorów słonecznych, elektrowni wiatrowych), można użyć jej do zasilania urządzenia, aby zmniejszyć zużycie energii.

Tabliczka znamionowa



Ochrona środowiska

Materiały oznaczone symbolem ♻️ należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu.

Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno

wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem ☒ razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

- Opakowanie należy odpowiednio zutylizować. Materiały oznaczone symbolem ♻️ należy poddać recyklingowi.

Vsebina

Varnostna navodila _____	54	Namigi in nasveti _____	61
Upravljalna plošča _____	56	Vzdrževanje in čiščenje _____	62
Programi _____	56	Odpravljanje težav _____	63
Funkcije _____	57	Tehnične informacije _____	64
Pred prvo uporabo _____	58	Skrb za varstvo okolja _____	65
Vsakodnevna uporaba _____	59		

Pridržujemo si pravico do sprememb.



Varnostna navodila

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

Varnost otrok in ranljivih oseb



Opozorilo! Nevarnost zadušitve, poškodbe ali trajne telesne okvare.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor ali jih natančno seznaniti z uporabo naprave.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- Vsa pralna sredstva hranite zunaj dosega otrok.
- Ko so vrata naprave odprta, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od naprave.

Namestitev

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Naprave ne nameščajte ali uporabljajte na mestu, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.

Priključitev na električno napetost

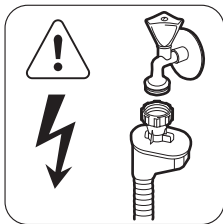



Opozorilo! Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.
- Preverite, ali so električni podatki na plošči za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in kabla. Če je treba napajalni kabel naprave zamenjati, mora to storiti servisni center.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.
- Priključnega kabla ali vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Naprava je izdelana v skladu z direktivami EGS.

Vodovodna napeljava

- Pazite, da ne poškodujete cevi za vodo.
- Pred priključitvijo naprave na nove cevi ali cevi, ki že dolgo niso bile v uporabi, pustite teči vodo, dokler ne bo čista.
- Ob prvi uporabi naprave se prepričajte, da ni prisotnega iztekanja vode.




 **Opozorilo!** Nevarna napetost.

Cev za dovod vode ima varnostni ventil in oblogo z notranjim priključnim vodom.

- V primeru poškodbe cevi za dovod vode takoj izklopite omrežni vtič iz omrežne vtičnice. Za zamenjavo cevi za dovod vode se obrnite na servis.

Uporaba


- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobni vrsti uporabe, npr.:
 - kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
 - kmečkih hišah,
 - s strani gostov v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih,
 - kjer nudijo prenočišča z zajtrkom.

 **Opozorilo!** Nevarnost poškodbe, opeklin, električnega udara ali požara.

- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Nože in jedilni pribor z ostrimi konicami vstavite v košarico za jedilni pribor, tako da bodo konice obrnjene navzdol ali vodoravno.
- Vrat naprave ne puščajte odprtih brez nadzora, da preprečite padec nanje.

- Ne sedajte ali stopajte na odprta vrata.
- Pomivalna sredstva za pomivalni stroj so nevarna. Upoštevajte varnostna navodila z embalaže pomivalnega sredstva.
- Ne pijte in ne igrajte se z vodo iz naprave.
- Ne odstranite posode iz naprave, dokler se program ne zaključi. Na posodi je lahko pomivalno sredstvo.
- Če med izvajanjem programa odprete vrata, lahko iz naprave puhne vroča para.
- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.

Odstranjevanje

 **Opozorilo!** Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavržite.
- Odstranite zapah in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.

Servis

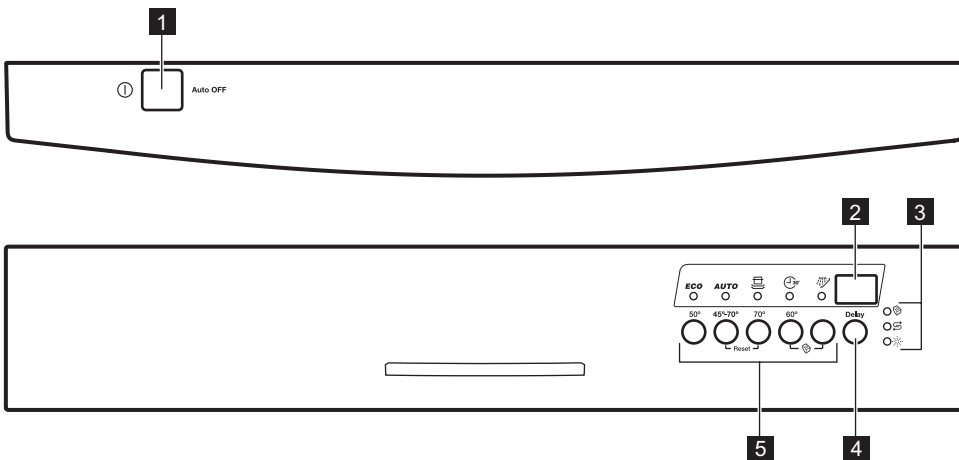
- Za popravilo naprave se obrnite na servis. Priporočamo le uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Ko se obrnete na servis, morate zagotoviti naslednje podatke, ki jih najdete na ploščici za tehnične navedbe.

Model:

Številka izdelka:

Serijska številka:

Upravljalna plošča



1 Tipka za vklop/izklop

2 Prikazovalnik

3 Indikatorji




4 Tipka Delay

5 Tipke za izbiro programov

Indikatorji	Opis
	Indikator funkcije Multitab.
	Indikator za sol. Ta indikator ne sveti med izvajanjem programa.
	Indikator sredstva za izpiranje. Ta indikator ne sveti med izvajanjem programa.

Programi

Program ¹⁾	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programa	Trajanje (min.)	Energija (kWh)	Voda (l)
ECO ²⁾	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 50 °C Izpiranja Sušenje	195	1.03	11
AUTO ³⁾	Vse Porcelan, jedilni pribor, lonci in poneve	Predpomivanje Pomivanje od 45 °C do 70 °C Izpiranja Sušenje	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14

Program 1)	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programa	Trajanje (min.)	Energija (kWh)	Voda (l)
	Zelo umazano Porcelan, jedilni pribor, lonci in po- nve	Predpomivanje Pomivanje pri 70 °C Izpiranja Sušenje	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
	Sveža umazanija Porcelan in jedilni pribor	Pomivanje pri 60 °C Izpiranje	30	0.8	9
	Vse	Predpomivanje	14	0.1	4

- 1) Vrednosti so odvisne od tlaka in temperature vode, nihanja v električnem napajanju, funkcij in količine posode.
- 2) Ta program vam omogoča najvarčnejšo porabo vode in energije za običajno umazana porcelan in jedilni pribor. (To je standardni program za preizkuševalne inštitute).
- 3) Naprava zazna stopnjo umazanosti in količino posode v košarah. Samodejno prilagodi temperaturo in količino vode, porabo energije ter čas trajanja programa.
- 4) S tem programom lahko pomijete sveže umazano posodo. V kratkem času zagotavlja dobre rezultate pomivanja.
- 5) Ta program uporabite za hitro izpiranje posode. Na ta način preprečite lepljenje ostankov hrane na posodo in širjenje neprijetnih vonjav iz naprave.
Pri tem programu ne uporabljajte pomivalnega sredstva.

Informacije za preizkuševalne inštitute

Za vse potrebne informacije glede preizkusa pošljite elektronsko pošto na:

info.test@dishwasher-production.com

Navedite številko izdelka (PNC) s ploščice za tehnične navedbe.



Funkcije

Multitab

To funkcijo vklopite le ob uporabi kombiniranih tablet.

Ta funkcija zaustavi dotok sredstva za izpiranje in soli. Ustrezni indikatorji ne svetijo.

Trajanje programa se lahko podaljša.

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu, glejte »Nastavitev in vklop programa«.
3. Hkrati pritisnite in držite tipki  in , dokler ne zasveti indikator funkcije Multitab.

Če prenehate uporabljati kombinirane tablete, pred začetkom ločene uporabe

pomivalnega sredstva, sredstva za izpiranje in soli naredite naslednje:

1. Sistem za mehčanje vode nastavite na najvišjo vrednost.
2. Preverite, ali sta posoda za sol in predal sredstva za izpiranje polna.
3. Zaženite najkrajši program s fazo izpiranja brez pomivalnega sredstva in posode.
4. Sistem za mehčanje vode prilagodite trdoti vode v vašem kraju.
5. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.

 Ta funkcija ni primerna za program .

Pred prvo uporabo

1. Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v vašem kraju. V nasprotnem primeru nastavite sistem za mehčanje vode. Za informacije o trdoti vode v vašem kraju se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.
2. Napolnite posodo za sol.
3. Napolnite predal sredstva za izpiranje.
4. Odprite pipo.
5. V napravi lahko ostanejo ostanki pomivanja. Za odstranitev zaženite program. Ne uporabljajte pomivalnega sredstva in ne zlagajte posode v košari.




Nastavitev sistema za mehčanje vode

Trdota vode				Nastavitev sistema za mehčanje vode
Nemške stopinje (°dH)	Francoske stopinje (°fH)	mmol/l	Clarke stopinje	Stopnja
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Tovarniška nastavitve.

2) Na tej stopnji ne uporabljajte soli.

Nastavitev stopnje sistema za mehčanje vode


1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu, glejte »Nastavitev in vklop programa«.
2. Hkrati pritisnite in držite tipki **AUTO** in , dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcij **ECO**, **AUTO** in .
3. Pritisnite **ECO**.
 - Indikatorja funkcij **AUTO** in  ugasneta.
 - Indikator funkcije **ECO** še naprej utripa.

- Prikazovalnik prikazuje trenutno nastavitve sistema za mehčanje vode, npr.

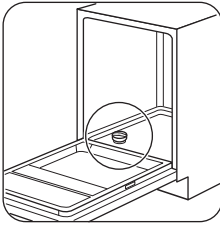
S L = stopnja 5.

4. Za spremembo nastavitve pritisnite **ECO**. Z vsakim pritiskom tipke izberete naslednjo stopnjo.
5. Za potrditev nastavitve izklopite napravo.

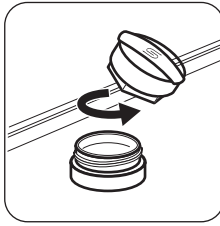
Polnjenje posode za sol

 **Previdnost!** Ko polnite posodo za sol, lahko iz nje izteka voda s soljo.

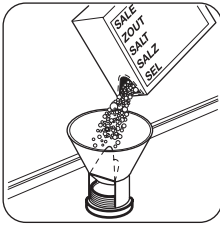
Nevarnost korozije. Da bi jo preprečili, po polnitvi posode za sol zaženite program.



1



2



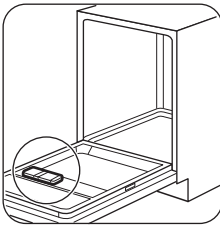
3



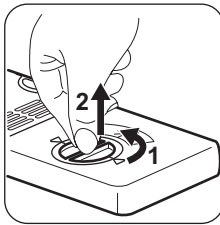
4

V posodo za sol nalijte en liter vode (le prvič).

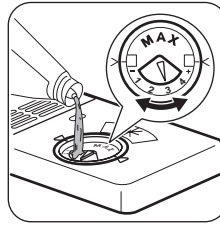
Polnjenje predala sredstva za izpiranje



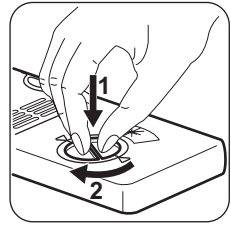
1



2



3



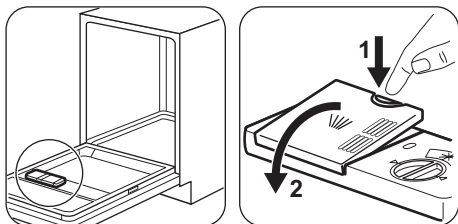
4

Za prilagoditev sproščene količine sredstva za izpiranje obrnite gumb za izbiro programa tako, da bo med položajema 1 (najmanjša količina) in 4 (največja količina).

Vsakodnevna uporaba

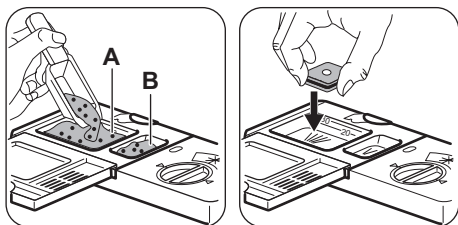
1. Odprite pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu, glejte »Nastavitev in vklop programa«.
 - Če sveti indikator za sol, napolnite posodo za sol.
 - Če sveti indikator sredstva za izpiranje, napolnite predal sredstva za izpiranje.
3. Napolnite košare.
4. Dodajte pomivalno sredstvo.
 - Če uporabljate kombinirane tablete, vklopite funkcijo Multitab.
5. Nastavite in vklopite pravi program za vrsto posode in stopnjo umazanije.

Uporaba pomivalnega sredstva



1

2



3

4


Dajte pomivalno sredstvo ali tableto v pred-elek (A). Če ima program fazo predpomivanja, dajte majhno količino pomivalnega sredstva v predelek (B).

Nastavitev in vklop programa

Nastavitveni način

Pri nekaterih nastavitvah mora biti naprava v nastavitvenem načinu.

Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava je v nastavitvenem načinu, ko zasvetijo vsi programski indikatorji, na prikazovalniku pa se prikažeta dve vodoravni vrstici stanja.

Če upravljalna plošča ne prikaže tega stanja, hkrati pritisnite in držite polji **AUTO** in , dokler naprava ne bo v nastavitvenem načinu.


Začetek programa brez zamika vklopa

1. Odprite pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu.
3. Pritisnite tipko programa, ki ga želite nastaviti.

- Še naprej utripa ustrezen programski indikator, medtem ko vsi drugi programski indikatorji ugasnejo.
 - Prikazovalnik prikazuje trajanje programa.
4. Zaprite vrata naprave, program se zažene.
 - Zasveti ustrezen programski indikator.
 - Trajanje programa se začne zmanjševati v korakih po eno minuto.

Začetek programa z zamikom vklopa

1. Nastavite program.
 2. Pritisnite tipko za zamik vklopa, dokler se na prikazovalniku ne prikaže čas zamika vklopa, ki ga želite nastaviti (od ene do 24 ur).
 - Na prikazovalniku se prikaže čas zamika vklopa.
 - Utripa ustrezen programski indikator.
 3. Zaprite vrata naprave, odštevanje se začne.
 - Odštevanje se zmanjšuje v korakih po 1 uro.
 - Zasveti ustrezen programski indikator.
- Po koncu odštevanja se program zažene.


 Program, primerne funkcije in zamik vklopa lahko nastavite tudi ob zaprtih vratih naprave. V tem primeru imate le tri sekunde po vsaki nastavitvi pred samodejnim začetkom delovanja naprave.

Odpiranje vrat med delovanjem naprave


Če odprete vrata, naprava preneha delovati. Ko vrata zaprete, naprava nadaljuje z delovanjem od trenutka prekinitve.


Preklic zamika vklopa med odštevanjem

Ko prekličete zamik vklopa, je preklican tudi program.

1. Hkrati pritisnite in držite polji **AUTO** in , dokler ne zasvetijo vsi programski indikatorji, na prikazovalniku pa se prikažeta dve vodoravni vrstici stanja.

Preklic programa

1. Hkrati pritisnete in držite polji **AUTO** in , dokler ne zasvetijo vsi programski indikatorji, na prikazovalniku pa se prikaže ta dve vodoravni vrstici stanja.

 Pred začetkom novega programa se prepričajte, da je pomivalno sredstvo v predalu za pomivalno sredstvo.

Ob koncu programa

- Na prikazovalniku se prikaže 0:00.
- 1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave.
- 2. Zaprite pipo.

Namigi in nasveti


Mehčalec vode

Trda voda vsebuje veliko mineralov, ki lahko povzročijo poškodbo naprave in slabo pomito posodo. Sistem za mehčanje vode nevtralizira te minerale.

Sol za pomivalne stroje ohranja sistem za mehčanje vode čist in v dobrem stanju. Pomembno je nastaviti pravo stopnjo sistema za mehčanje vode. Zagotovi, da sistem za mehčanje vode uporablja pravo količino soli in vode.

Uporaba soli, sredstva za izpiranje in pomivalnega sredstva


- Uporabljajte le sol, sredstvo za izpiranje in pomivalno sredstvo za pomivalni stroj. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.
- Sredstvo za izpiranje med zadnjo fazo izpiranja pripomore k sušenju posode brez lis in madežev.
- Kombinirane tablete vsebujejo pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in druga dodana sredstva. Prepričajte se, da so tablete primerne za trdoto vode v vašem vodovodu. Oglejte si navodila na embalaži izdelkov.
- Tablete se pri kratkih programih ne raztopijo v celoti. Da bi preprečili ostanke pomivalnega sredstva na namiznem priboru,

 Če ne pritisnete tipke za vklop/izklop, funkcija Auto Off samodejno izklopi napravo nekaj minut po koncu programa. Na ta način zmanjšate porabo energije.


Pomembno

- Posodo pred jemanjem iz pomivalnega stroja pustite, da se ohladi. Vroča posoda se hitro poškoduje.
- Najprej izpraznite spodnjo in potem zgornjo košaro.
- Na straneh in vratih naprave se lahko nahaja voda. Deli iz nerjavnega jekla se ohladijo hitreje kot posoda.

priporočamo, da tablete uporabljate pri dolgih programih.

 Ne uporabite več kot pravo količino pomivalnega sredstva. Oglejte si navodila na embalaži pomivalnega sredstva.

Polnjenje košar

 Oglejte si priložen list s primeri napolnjenosti košar.

- Napravo uporabljajte le za pomivanje predmetov, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- V napravo ne dajajte predmetov iz lesa, roževine, aluminija, kositra in bakra.
- V napravo ne dajajte predmetov, ki lahko vpijejo vodo (gobe, gospodinjske krpe).
- S posode odstranite ostanke hrane.
- Za preprosto odstranitev zažganih ostankov hrane lonce in ponve namakajte v vodi, preden jih zložite v napravo.
- Votle predmete (npr. skodelice, kozarce in ponve) postavite z odprtino navzdol.
- Poskrbite, da se jedilni pribor in posoda ne bodo dotikali. Žlice pomešajte med drug pribor.
- Kozarci se ne smejo medsebojno dotikati.
- Manjše predmete vstavite v košarico za jedilni pribor.

- Lahke predmete zložite v zgornjo košaro. Poskrbite, da se ne bodo premikali.
- Pred vklopom programa se prepričajte, da se obe brizgalni ročici lahko neovirano vrta.

Pred vklopom programa

Poskrbite za naslednje:

- Da bodo filtri čisti in pravilno nameščeni.
- Da brizgalni ročici nista zamašeni.

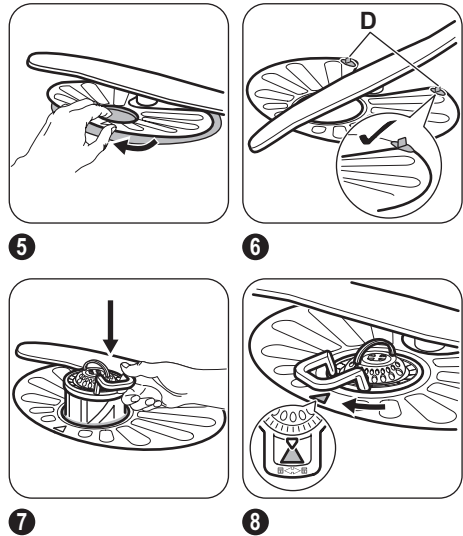
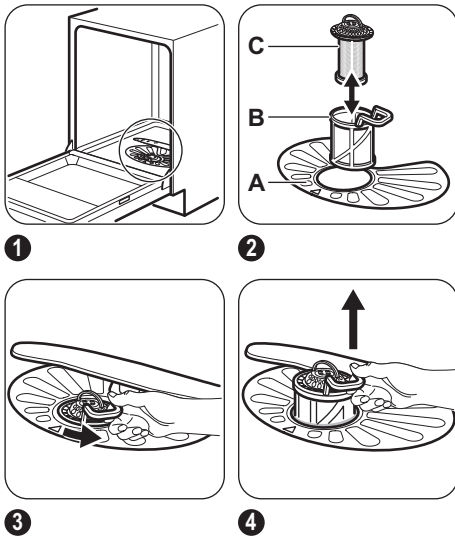
- Da so predmeti v košarah pravilno zloženi.
- Da bo program primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.
- Da bo uporabljena prava količina pomivalnega sredstva.
- Da sta prisotna sol in sredstvo za izpiranje za pomivalni stroj (razen če uporabljate kombinirane tablete).
- Da je pokrov posode za sol povsem prvit.

Vzdrževanje in čiščenje

! **Opozorilo!** Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

i Umazani filtri in zamašene brizgalne ročice poslabšajo kakovost pomivanja. Občasno jih preverite in po potrebi očistite.

Čiščenje filtrov



Če želite odstraniti filtra (B) in (C), zasukajte ročaj v nasprotni smeri urnega kazalca in snemite filtra. Filtra (B) in (C) potegnite narazen. Filtra sperite pod vodo.

Odstranite filter (A). Filter sperite pod vodo. Preden filter (A) namestite nazaj, preverite, da v odvodni odprtini ali okrog nje ni ostankov hrane ali umazanije.

Poskrbite, da bo filter (A) pravilno nameščen pod dve vodili (D).

Sestavite filtra (B) in (C). Vstavite ju nazaj v filter (A). Zasukajte ročaj v smeri urnega kazalca, da se zaskoči.

i Napačen položaj filtrov lahko povzroči slabe rezultate pomivanja in poškodbo naprave.

Čiščenje brizgalnih ročic

Ne odstranjajte brizgalnih ročic.

Če se luknjice v brizgalnih ročicah zamašijo, odstranite ostanke umazanije s tankim ostrim predmetom.

Čiščenje zunanjih površin

Napravo očistite z vlažno mehko krpo.

Odpravljanje težav

Naprava se ne zažene oz. se ustavi med delovanjem.

Preden se obrnete na servis, si oglejte informacije v nadaljevanju za rešitev težave.

Pri nekaterih težavah se na prikazovalniku izpiše opozorilna koda:

- **,10** - Naprava se ne napolni z vodo.

Uporabljajte samo nevtralne detergente. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic ali topil.

Čiščenje notranjosti

Če redno uporabljate kratke programe, lahko v notranjosti naprave ostanejo ostanke maščob in vodnega kamna.

Če želite to preprečiti, priporočamo, da vsaj dvakrat na mesec zaženete dolg program.

- **,20** - Naprava ne izčrpa vode.
- **,30** - Vkllopljen je zaščitni sistem za zaporo vode.

⚠ Opozorilo! Pred preverjanji izklopite napravo.

Težava	Možna rešitev
Naprave ne morete vklopiti.	Poskrbite, da bo vtič vtaknjen v vtičnico. Prepričajte se, da v omarici z varovalkami ni poškodovane varovalke.
Program se ne zažene.	Prepričajte se, da so vrata naprave zaprta. Če je nastavljen zamik vklopa, nastavitev preključite ali počakajte, da se odštevanje konča.
Naprava se ne napolni z vodo.	Prepričajte se, da je pipa odprta. Prepričajte se, da tlak dovoda vode ni prenizek. Za te informacije se obrnite na krajevno vodovodno podjetje. Prepričajte se, da pipa ni zamašena. Prepričajte se, da filter v cevi za dovod vode ni zamašen.
Naprava ne izčrpa vode.	Prepričajte se, da cev za dovod vode ni prepognjena ali ukrivljena. Prepričajte se, da sifon ni zamašen. Prepričajte se, da cev za odvod vode ni prepognjena ali ukrivljena.
Vkllopljen je zaščitni sistem za zaporo vode.	Zaprte pipo in se obrnite na servis.

Po opravljenem pregledu vklopite napravo. Program se nadaljuje od trenutka prekinitve. Če se težava ponovi, se obrnite na servis.

Če se na prikazovalniku prikažejo druge opozorilne kode, se obrnite na servis.

Če rezultati pomivanja in sušenja niso zadovoljivi

Beli pasovi ali modrikast sloj na kozarcih in posodi


- Preveč sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirnik sredstva za izpiranje premaknite v nižji položaj.
- Pomivalnega sredstva je preveč.

Madeži in posušene vodne kapljice na kozarcih in posodi




- Premalo sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirnik sredstva za izpiranje premaknite v višji položaj.
- Vzrok je lahko v kakovosti pomivalnega sredstva.

Posoda je mokra

- Program ne vključuje faze sušenja ali pa vključuje fazo sušenja pri nizki temperaturi.
- Predal sredstva za izpiranje je prazen.
- Vzrok je lahko v kakovosti sredstva za izpiranje.
- Vzrok je lahko v kakovosti kombiniranih tablet. Preizkusite drugo znamko ali pa vklopite doziranje sredstva za izpiranje in uporabite sredstvo za izpiranje skupaj s kombiniranimi tabletami.

 Za druge možne vzroke si oglejte »NAMIGI IN NASVETI«.

Vklop doziranja sredstva za izpiranje

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu, glejte »Nastavitev in vklop programa«.
2. Hkrati pritisnite in držite tipki **AUTO** in , dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcij **ECO**, **AUTO** in .
3. Pritisnite **AUTO**.
 - Indikatorja funkcij **ECO** in  ugasneta.
 - Indikator funkcije **AUTO** še naprej utripa.
 - Na prikazovalniku se prikaže trenutna nastavitev.



Doziranje sredstva za izpiranje je izklopljeno.



Doziranje sredstva za izpiranje je vklopljeno.

4. Pritisnite **AUTO** za spremembo nastavitve.
5. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave in potrditev nastavitve.
6. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.
7. Napolnite predal sredstva za izpiranje.

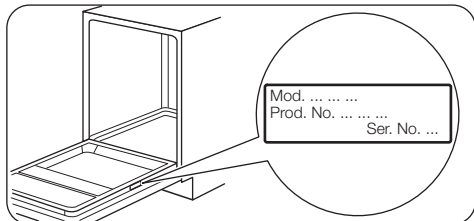
Tehnične informacije

Mere	Širina / višina / globina (mm)	600 / 850 / 625
Priključitev na električno napetost	Oglejte si ploščico za tehnične navedbe.	
	Napetost	220-240 V
	Frekvenca	50 Hz
Tlak vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode ¹⁾	Hladna ali vroča voda ²⁾	maks. 60 °C
Zmogljivost	Pogrinjkov	12

Poraba energije	Vklopljen	0.99 W
	Izklopljen	0.10 W

- 1) Cev za dovod vode priključite na pipo s 3/4-colsko spojko.
- 2) Če se vroča voda ogreva s pomočjo nadomestnih virov energije (npr. sončnih plošč ali vetrne elektrarne), uporabite priključitev na vročo vodo, da zmanjšate porabo energije.

Ploščica za tehnične navedbe



Skrb za varstvo okolja

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol ♻️. Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo.

Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom ♻️,

ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

- Embalažo zavržite na pravi način. Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol ♻️.

Índice de materias


Instrucciones de seguridad _____	66	Consejos _____	73
Panel de mandos _____	68	Mantenimiento y limpieza _____	74
Programas _____	68	Solución de problemas _____	75
Opciones _____	69	Información técnica _____	76
Antes del primer uso _____	70	Aspectos medioambientales _____	77
Uso diario _____	71		

Salvo modificaciones.

Instrucciones de seguridad

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

Seguridad de niños y personas vulnerables

 **Advertencia** Existe riesgo de sufrir asfixia, lesiones o incapacidad permanente.

- Este aparato no debe ser usado por niños, ni por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia en el manejo del aparato, a menos que lo hagan bajo las instrucciones o la supervisión de la persona responsable de su seguridad.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Mantenga todos los detergentes fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando la puerta se encuentre abierta.

Instalación

- Retire todo el embalaje.
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- No instale ni utilice el aparato en lugares con temperaturas inferiores a 0 °C.

- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.

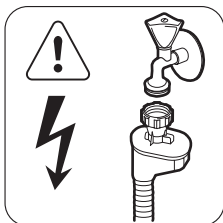
Conexión eléctrica

 **Advertencia** Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

- El aparato debe quedar conectado a tierra.
- Asegúrese de que las especificaciones eléctricas de la placa coinciden con las del suministro eléctrico de su hogar. En caso contrario, póngase en contacto con un electricista.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.
- Asegúrese de no provocar daños en el enchufe ni en el cable de red. El centro de asistencia es el único autorizado para cambiar el cable de corriente eléctrica del electrodoméstico en caso necesario.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente únicamente cuando haya terminado la instalación. Asegúrese de tener acceso al enchufe del suministro de red una vez instalado el aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- No toque el cable de red ni el enchufe con las manos mojadas.
- Este aparato cumple las directivas CEE.

Conexión de agua

- Asegúrese de no provocar daños en los tubos de agua.
- Antes de conectar el aparato a las nuevas tuberías o a tuberías que no se hayan usado durante mucho tiempo, deje correr el agua hasta que esté limpia.
- La primera vez que utilice el aparato, asegúrese de que no hay fugas.



⚠ Advertencia Voltaje peligroso.

La manguera de entrada de agua tiene una válvula de seguridad y un revestimiento con un cable interno de conexión a la red.

- Si el tubo de entrada de agua está dañado, desconecte el aparato inmediatamente de la toma de corriente. Póngase en contacto con el servicio técnico para cambiar el tubo de entrada de agua.

Uso

- Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares como:
 - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
 - Granjas
 - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
 - Entornos tipo hostales o pensiones.

⚠ Advertencia Existe riesgo de lesiones, quemaduras, descargas eléctricas o incendios.

- No cambie las especificaciones de este aparato.

- Los cuchillos y otros objetos con puntas afiladas deben colocarse en el cesto para cubiertos con las puntas hacia abajo o en posición horizontal.
- No deje la puerta del aparato abierta sin supervisión para evitar caídas sobre él.
- No se siente ni se ponga de pie sobre la puerta abierta.
- Los detergentes para lavavajillas son peligrosos. Siga las instrucciones de seguridad del envase de detergente.
- No beba agua procedente del aparato ni juegue con ella.
- No retire la vajilla del aparato hasta que finalice el programa. Puede quedar detergente en los platos.
- El aparato puede liberar vapor caliente si abre la puerta durante un programa.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.
- No utilice pulverizadores ni vapor de agua para limpiar el aparato.

Desecho

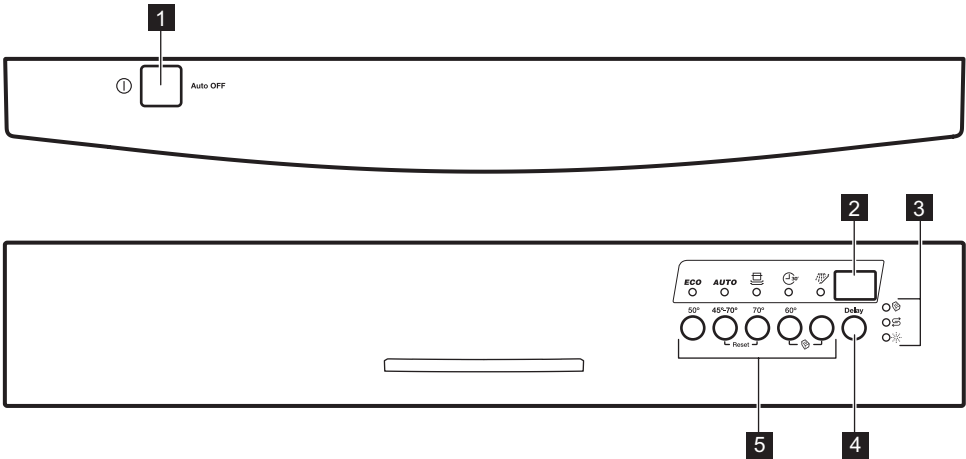
⚠ Advertencia Existe riesgo de lesiones o asfixia.

- Desconecte el aparato de la red.
- Corte el cable de conexión a la red y deséchelo.
- Retire el pestillo de la puerta para evitar que los niños y las mascotas queden encerrados en el aparato.

Asistencia

- Póngase en contacto con el servicio técnico para reparar el aparato. Le recomendamos que utilice solamente recambios originales.
- Cuando se ponga en contacto con el servicio técnico, tenga a mano la información siguiente de la placa de características.
Modelo:
PNC (número de producto):
Número de serie:

Panel de mandos



1 Tecla de encendido/apagado

2 Pantalla

3 Indicadores

4 Tecla Delay

5 Teclas de programa

Indicadores	Descripción
	Indicador Multitab.
	Indicador de sal. Este indicador está apagado mientras el programa está en curso.
	Indicador de abrillantador. Este indicador está apagado mientras el programa está en curso.

Programas

Programa 1)	Grado de suciedad Tipo de carga	Fases del programa	Duración (min)	Energía (kWh)	Agua (l)
ECO 2)	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	Prelavado Lavado 50 °C Aclarados Secado	195	1.03	11
AUTO 3)	Todo Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes	Prelavado Lavado de 45 °C a 70 °C Aclarados Secado	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14

Programa 1)	Grado de suciedad Tipo de carga	Fases del programa	Duración (min)	Energía (kWh)	Agua (l)
	Suciedad intensa Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes	Prelavado Lavado 70 °C Aclarados Secado	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
	Suciedad reciente Vajilla y cubiertos	Lavado 60 °C Aclarado	30	0.8	9
	Todo	Prelavado	14	0.1	4

- 1) La presión y temperatura del agua, las variaciones del suministro de energía, las opciones y la cantidad de platos pueden alterar los valores.
- 2) Con este programa se consigue el uso más eficaz del agua y consumo de energía para vajillas y cubiertos con suciedad normal. (Este es el programa estándar para institutos de pruebas.)
- 3) El aparato detecta el tipo de suciedad y la cantidad de objetos que hay en los cestos. Ajusta automáticamente la temperatura y la cantidad del agua, el consumo de energía y la duración del programa.
- 4) Con este programa puede lavar una carga con suciedad reciente. Ofrece buenos resultados de lavado en poco tiempo.
- 5) Utilice este programa para aclarar rápidamente la vajilla. De esta forma se evita que los restos de comida se adhieran a la vajilla y se eliminan los malos olores del aparato.
No utilice detergente con este programa.

Información para los institutos de pruebas

Para obtener toda la información necesaria para la prueba de rendimiento, envíe un correo electrónico a:

info.test@dishwasher-production.com



Anote el número de producto (PNC) que aparece en la placa de características.

Opciones

Multitab



Seleccione esta opción únicamente si utiliza pastillas de detergente combinado. Esta opción desactiva la entrada de abrillantador y sal. Los indicadores correspondientes están desactivados.

La duración del programa puede aumentar.

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato.
2. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste; consulte "Ajuste e inicio de un programa".
3. Mantenga pulsados a la vez  y  hasta que se encienda el indicador multitab.

Si deja de usar pastillas de detergente combinado, siga estos pasos antes de empezar a utilizar por separado detergente, abrillantador y sal para lavavajillas:

1. Ajuste el descalcificador de agua en el nivel más alto.
2. Asegúrese de llenar el depósito de sal y el dosificador de abrillantador.
3. Inicie el programa más corto con una fase de aclarado, sin detergente y sin platos.
4. Ajuste el descalcificador de agua en función de la dureza del agua de su zona.
5. Ajuste la cantidad de abrillantador.

 Esta opción no es aplicable a .

Antes del primer uso

1. Asegúrese de que el ajuste del descalcificador coincide con la dureza del agua de su zona. De no ser así, ajuste el descalcificador de agua. Póngase en contacto con las autoridades correspondientes para conocer la dureza del agua de su zona.
2. Llene el depósito de sal.
3. Llene el dosificador de abrillantador.
4. Abra la llave de paso.
5. El interior del aparato puede tener restos. Inicie un programa para eliminarlos. No utilice detergente ni cargue los cestos.




Ajuste del descalcificador de agua

Dureza agua				Ajuste del descalcificador de agua
Grados Clark (°dH)	Grados Clark (°fH)	mmol/l	Grados Clark	Nivel
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Posición de fábrica.

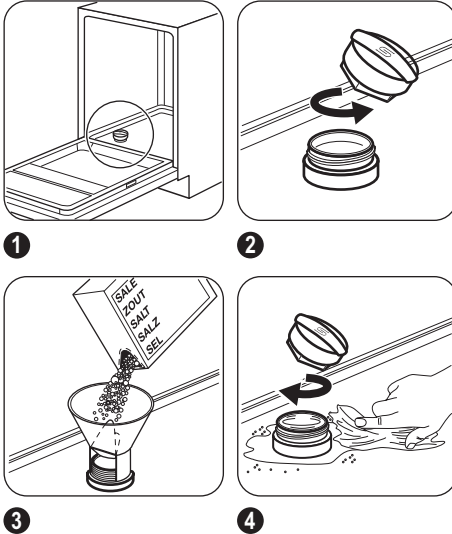
2) No utilice sal en este nivel.

Cómo ajustar el nivel del descalcificador de agua.

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste; consulte "Ajuste e inicio de un programa".
2. Mantenga pulsado al mismo tiempo **AUTO** y  hasta que los indicadores **ECO**, **AUTO** y  empiecen a parpadear.
3. Pulse **ECO**.
 - Los indicadores **AUTO** y  se apagan.
 - El indicador **ECO** continúa parpadeando.
 - En la pantalla aparece el ajuste actual del descalcificador, p. ej., **5 L** = nivel 5.
4. Pulse **ECO** repetidamente para cambiar el ajuste. Cada vez que se pulsa la tecla, se cambia al siguiente nivel.
5. Apague el aparato para confirmar el ajuste.

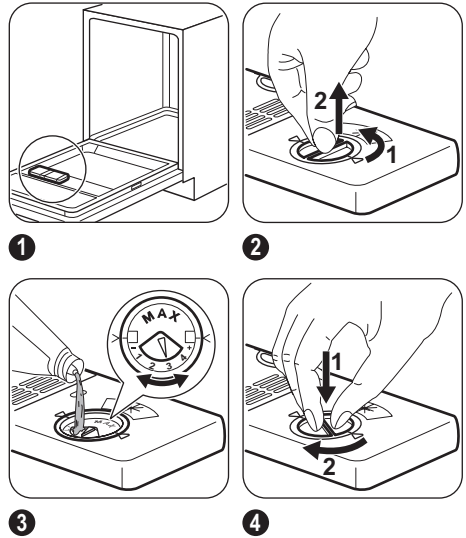
Llenado del depósito de sal

! **Precaución** El agua y la sal pueden salirse del depósito de sal cuando lo llena. Riesgo de corrosión. Para evitarlo, después de llenar el depósito, inicie un programa.



Vierta un litro de agua en el depósito de sal (sólo la primera vez).

Llenado del dosificador de abrillantador

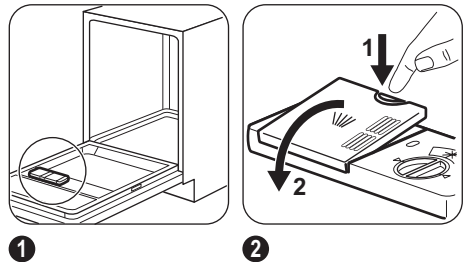


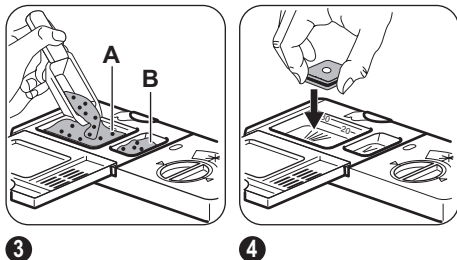
Para ajustar la cantidad de abrillantador, gire el selector entre la posición 1 (menor cantidad) y la posición 4 (mayor cantidad).

Uso diario

1. Abra la llave de paso.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste; consulte "Ajuste e inicio de un programa".
 - Si el indicador de sal está encendido, llene el depósito.
 - Si el indicador de abrillantador está encendido, llene el dosificador de abrillantador.
3. Cargue los cestos.
4. Añada el detergente.
 - Si utiliza pastillas de detergente combinado, active la opción Multitab.
5. Ajuste e inicie el programa adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad.

Uso del detergente






Coloque el detergente o la pastilla en el compartimento (A). Si el programa tiene una fase de prelavado, ponga una pequeña cantidad de detergente en el compartimento (B).

Ajuste e inicio de un programa

Modalidad de ajuste

Para algunas configuraciones, es necesario que el aparato se encuentre en modo de ajuste.

Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. El aparato se encuentra en modo de ajuste cuando se encienden todos los indicadores de programa y la pantalla muestra 2 barras de estado horizontales.

Si el panel de control no muestra esta condición, mantenga pulsados **AUTO** y  simultáneamente hasta que el aparato pase al modo de ajuste.

Inicio de un programa sin inicio diferido


1. Abra la llave de paso.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste.
3. Pulse la tecla del programa que desee ajustar.
 - El indicador del programa correspondiente parpadeará mientras que todos los demás indicadores de programa se apagan.
 - En la pantalla se muestra la duración del programa.
4. Cierre la puerta del aparato; el programa se inicia.
 - Se ilumina el indicador de programa correspondiente.

- La duración del programa empieza a disminuir en intervalos de 1 minuto.

Inicio de un programa con inicio diferido

1. Ajuste el programa.
2. Pulse la tecla de inicio diferido varias veces hasta que la pantalla muestre el tiempo de inicio diferido que desee ajustar (entre 1 y 24 horas).
 - El tiempo de inicio diferido se enciende en la pantalla.
 - El indicador de programa correspondiente parpadeará.
3. Cierre la puerta del aparato: se inicia la cuenta atrás.
 - La cuenta atrás disminuye en intervalos de 1 hora.
 - Se ilumina el indicador de programa correspondiente.

El programa se pone en marcha cuando termina la cuenta atrás.


 La selección del programa, las opciones aplicables y el inicio diferido también se puede realizar con la puerta cerrada. En este estado, solamente tiene 3 segundos tras cada ajuste hasta que el aparato empiece a funcionar automáticamente.

Apertura de la puerta mientras está funcionando el aparato


Si abre la puerta, se detiene el aparato. Cuando cierre la puerta, el aparato continuará a partir del punto de interrupción.

Cancelación del inicio diferido mientras está en curso la cuenta atrás


Si se cancela el inicio diferido, también se cancela el programa.

1. Mantenga pulsados **AUTO** y  simultáneamente hasta que se enciendan todos los indicadores de programa y la pantalla muestre 2 barras de estado horizontales.

Cancelación de un programa


1. Mantenga pulsados **AUTO** y  simultáneamente hasta que se enciendan todos los indicadores de programa y la pan-

talla muestre 2 barras de estado horizontales.

 Compruebe que hay detergente en el dosificador antes de iniciar un nuevo programa.

Al finalizar el programa

- La pantalla muestra 0:00.
- 1. Pulse la tecla de encendido/apagado para apagar el aparato.
- 2. Cierre la llave de paso.

 Si no pulsa la tecla de encendido/apagado, la función Auto Off desactivará auto-

máticamente el aparato unos minutos después de haber finalizado el programa.

Esto ayuda a reducir el consumo de energía.

Importante

- Deje enfriar la vajilla antes de retirarla del aparato. Los platos calientes son sensibles a los golpes.
- Vacíe primero el cesto inferior y, a continuación, el superior.
- Puede haber restos de agua en los laterales y en la puerta del aparato. El acero inoxidable se enfría con mayor rapidez que los platos.

Consejos


descalcificador de agua

El agua dura contiene gran cantidad de minerales que pueden dañar el aparato y provocar resultados de lavado no satisfactorios. El descalcificador de agua neutraliza estos minerales.


La sal para lavavajillas mantiene el descalcificador limpio y en buen estado. Es muy importante ajustar el nivel de descalcificador. De esta forma se asegura de que el descalcificador utilice la cantidad correcta de sal y agua.

Utilización de sal, abrillantador y detergente

- Utilice únicamente sal, abrillantador y detergente para el lavavajillas. El aparato podría dañarse con otros productos.
- El abrillantador ayuda a secar la vajilla sin dejar rayas ni manchas durante la última fase de aclarado.
- Las pastillas de detergente combinado contienen detergente, abrillantador y otros productos añadidos. Compruebe que las pastillas son adecuadas para la dureza del agua de su zona. Consulte las instrucciones del paquete de los productos.
- Las pastillas de detergente no se disuelven completamente con programas cortos. Para evitar restos de detergente en la vajilla, se recomienda usar pastillas de detergente con los programas largos.

 No utilice más cantidad de detergente que la recomendada. Consulte las instrucciones del envase del detergente.

Carga de los cestos

 Consulte el folleto suministrado con ejemplos de carga de los cestos.

- Utilice el aparato exclusivamente para lavar utensilios aptos para lavavajillas.
- No coloque en el aparato utensilios de madera, cuerno, aluminio, peltre o cobre.
- No coloque en el aparato objetos que puedan absorber agua (esponjas, paños de limpieza, etc.).
- Elimine los restos de comida de los platos.
- Para eliminar fácilmente los restos de comida, remoje las cacerolas y sartenes en agua antes de colocarlas en el aparato.
- Coloque los objetos huecos (por ejemplo, tazas, vasos, cazuelas) boca abajo.
- Asegúrese de que los cubiertos y los platos no se adhieran entre sí. Mezcle las cucharas con otros cubiertos.
- Asegúrese de que los vasos no chocan entre sí
- Coloque los objetos pequeños en el cesto de cubiertos.
- Coloque los objetos ligeros en el cesto superior. Asegúrese de que no se mueven.

- Antes de iniciar un programa, compruebe que los brazos aspersores giran sin obstrucción.

Antes del inicio de un programa

Compruebe que:

- Los filtros están limpios y bien instalados.
- Los brazos aspersores no están obstruidos.
- La posición de los objetos en los cestos es correcta.

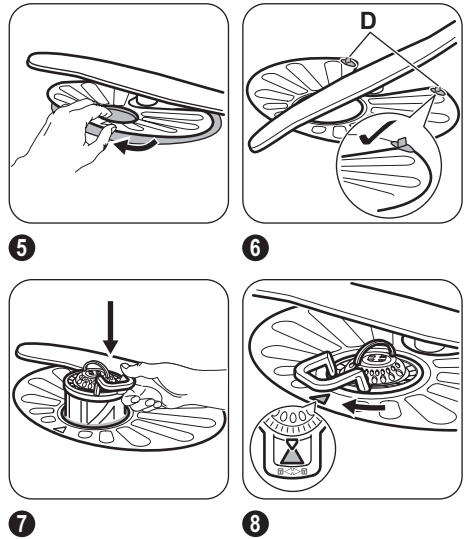
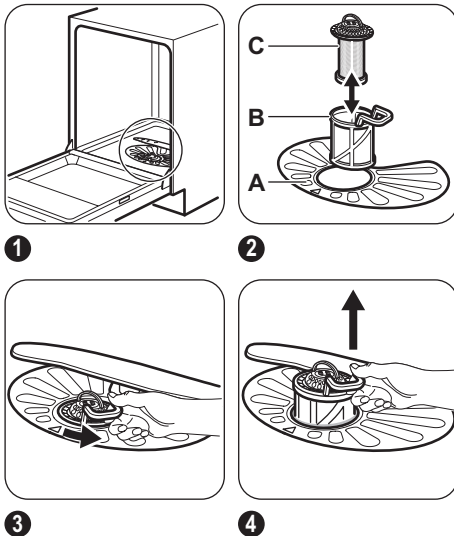
- El programa es adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad.
- Se utiliza la cantidad correcta de detergente.
- Hay abrillantador y sal para lavavajillas (a menos que utilice pastillas de detergente combinado).
- La tapa del depósito de sal está apretada.

Mantenimiento y limpieza

! **Advertencia** Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.

i Los filtros sucios y los brazos aspersores obstruidos reducen la calidad del lavado. Reviselos periódicamente y, si es necesario, límpielos.

Limpieza de los filtros



Para retirar los filtros **(B)** y **(C)**, gire el asa en la dirección opuesta a las agujas del reloj. Separe los filtros **(B)** y **(C)**. Lave los filtros con agua. Extraiga el filtro **(A)**. Lave el filtro con agua. Antes de volver a colocar el filtro **(A)**, asegúrese de que no hay restos de comida ni suciedad dentro o en el borde del sumidero. Asegúrese de que el filtro **(A)** está colocado correctamente en las dos guías **(D)**. Coloque los filtros **(B)** y **(C)**. Póngalos de nuevo en el filtro **(A)**. Gire el asa en la dirección de las agujas del reloj hasta que encaje.

i Una posición incorrecta de los filtros puede dañar el aparato y provocar resultados de lavado no satisfactorios.

Limpieza de los brazos aspersores

No retire los brazos aspersores. Si los orificios de los brazos aspersores se taponan, retire la suciedad restante con un objeto afilado.

Limpieza del exterior

Limpie el aparato con un paño suave humedecido.

Utilice sólo detergentes neutros. No utilice productos abrasivos, estropajos duros ni disolventes.

Limpieza del interior

Si normalmente utiliza programas de corta duración, estos pueden dejar depósitos de grasa y sarro en el interior del aparato.

Para evitarlo, se recomienda utilizar programas de larga duración al menos dos veces al mes.

Solución de problemas

El aparato no se pone en marcha ni se detiene durante el funcionamiento.

Antes de ponerse en contacto con el servicio técnico, consulte la información siguiente para solucionar el problema.

Algunos fallos de funcionamiento se indican en la pantalla con un código de alarma:

- **,10** - El aparato no carga agua.
- **,20** - El aparato no desagua.
- **,30** - El dispositivo anti inundación se ha puesto en marcha.



Advertencia Apague el aparato antes de realizar las comprobaciones.

Problema	Posible solución
No se puede encender el aparato.	Asegúrese de que el enchufe está conectado a la toma de corriente. Asegúrese de que no hay ningún fusible dañado en la caja de fusibles.
El programa no se pone en marcha.	Asegúrese de que la puerta del aparato está cerrada. Si se ha ajustado el inicio diferido, cancele el ajuste o espere hasta el final de la cuenta atrás.
El aparato no carga agua.	Compruebe que el grifo está abierto. Asegúrese de que la presión del agua no sea demasiado baja. Solicite información a la compañía local de suministro de agua. Compruebe que el grifo no esté obstruido.
El aparato no desagua.	Asegúrese de que el filtro de la manguera de entrada no está obstruido. Asegúrese de que la manguera de entrada no está doblada ni retorcida. Compruebe que el desagüe no esté obstruido. Asegúrese de que el tubo de desagüe no esté doblado ni retorcido.
El dispositivo anti inundación se ha puesto en marcha.	Cierre el grifo y póngase en contacto con el servicio técnico.

Una vez finalizada la revisión, encienda el aparato. El programa continuará a partir del punto en que se haya interrumpido.

Si el problema se vuelve a producir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Si la pantalla muestra otros códigos de alarma, diríjase al servicio técnico.

Los resultados del lavado y el secado no son satisfactorios

Se ven rayas o películas azuladas en vasos y platos

- La dosificación del abrillantador es demasiado alta. Ajuste el selector de abrillantador en la posición más baja.
- La cantidad de detergente es demasiada.


Manchas y gotas de agua en vajilla y cristalería

- La dosificación del abrillantador es insuficiente. Ajuste el selector de abrillantador en una posición más alta.
- La calidad del detergente podría ser la causa.




La vajilla está mojada

- El programa no tiene una fase de secado o la tiene con una temperatura baja.
- El dosificador de abrillantador está vacío.
- La calidad del abrillantador podría ser la causa.
- La calidad de las pastillas de detergente combinado podría ser la causa. Pruebe con una marca diferente o active el dosificador

del abrillantador y utilice éste junto con las pastillas de detergente combinado.

 Consulte otras posibles causas en "CONSEJOS".

Cómo activar el dosificador de abrillantador

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste; consulte "Ajuste e inicio de un programa".
2. Mantenga pulsado al mismo tiempo **AUTO** y  hasta que los indicadores **ECO**, **AUTO** y  empiecen a parpadear.
3. Pulse **AUTO**.
 - Los indicadores **ECO** y  se apagan.
 - El indicador **AUTO** continúa parpadeando.
 - La pantalla muestra el ajuste actual.



Dosificador de abrillantador apagado.



Dosificador de abrillantador encendido.

4. Pulse **AUTO** para cambiar el ajuste.
5. Pulse la tecla de encendido/apagado para apagar el aparato y confirmar el ajuste.
6. Ajuste la cantidad de abrillantador.
7. Llene el dosificador de abrillantador.

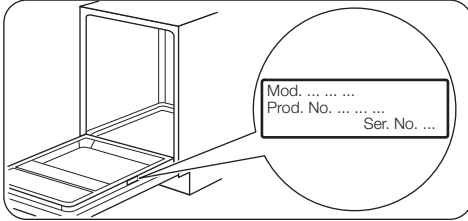
Información técnica

Medidas	Ancho / Alto / Fondo (mm)	600 / 850 / 625
Conexión eléctrica	Consulte la placa de características.	
	Voltaje	220-240 V
	Frecuencia	50 Hz
Presión del suministro de agua	Min. / máx. (bares / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Suministro de agua ¹⁾	Agua fría o caliente ²⁾	máx. 60 °C
Capacidad	Cubiertos	12

Consumo de potencia	Modo encendido	0.99 W
	Modo apagado	0.10 W

- 1) Conecte la manguera de entrada de agua a un grifo con rosca de 3/4 pulgadas.
- 2) Si el agua caliente procede de fuentes de energía alternativas (por ejemplo, paneles solares, energía eólica), utilice la toma de agua caliente para reducir el consumo de energía.

Placa de características



Aspectos medioambientales

Recicle los materiales con el símbolo ♻️ . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el

símbolo ♻️ junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

- Deshágase correctamente de los materiales de embalaje. Recicle los materiales con el símbolo ♻️ .



www.zanussi.com/shop

